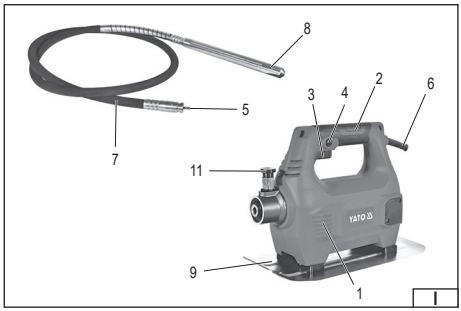
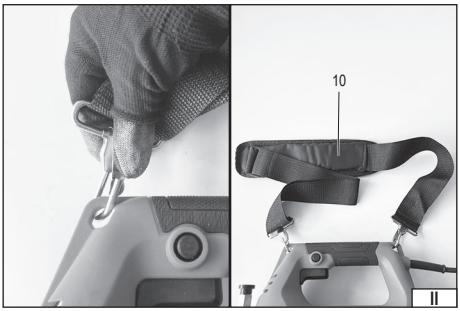
YT-826021

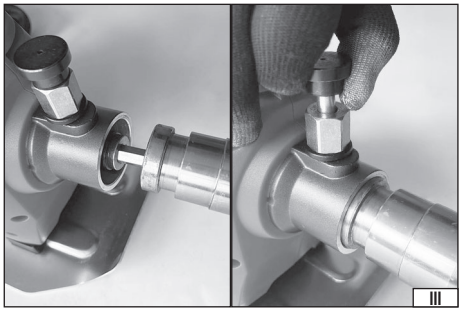
PL	WIBRATOR DO BETONU (NAPĘD I BUŁAWA)
EN	CONCRETE VIBRATOR (MOTOR AND POKER SHAFT)
DE	BETONRÜTTLER (ANTRIEB UND RÜTTELFLASCHE)
RU	ГЛУБИННЫЙ ВИБРАТОР ДЛЯ БЕТОНА (ВАЛ И НАКОНЕЧНИК)
UA	ВІБРАТОР ДЛЯ БЕТОНУ (ПРИВІД І БУЛАВА)
LT	BETONO VIBRATORIUS (SU ŽARNA)
LV	BETONA DZIĻUMVIBRATORS (IERĪCE UN ŠĻŪTENE)
CZ	PONORNÝ VIBRÁTOR (POHON I HADICE)
SK	PONORNÝ VIBRÁTOR DO BETÓNU (POHON A HADICA)
HU	BETONVIBRÁTOR (MEGHAJTÁS ÉS TÖMLŐ)
RO	VIBRATOR BETON (MOTOR SI LANCE)
ES	VIBRADOR DE HORMIGÓN (MOTOR Y CABEZAL)
FR	VIBRATEUR À BÉTON (MOTEUR ET ARBRE À TÔLE)
IT	VIBRATORE PER CALCESTRUZZO (MOTORE E SONDA)
NL	BETONVIBRATOR (AANDRIJFEENHEID EN TRILNAALD)
GR	ΔΟΝΗΤΗΣ ΜΠΕΤΟΝ (ΚΊΝΗΣΗ ΚΑΙ ΡΆΒΔΟΣ)
BG	ВИБРАТОР ЗА БЕТОН (ЗАДВИЖВАНЕ И МАРКУЧ)
PT	VIBRADOR DE BETÃO (ACCIONAMENTO E MANGUEIRA)
HR	VIBRATOR ZA BETON (POGON I CRIJEVO)
AR	هزاز الخرسانة (المحرك والخرطوم)

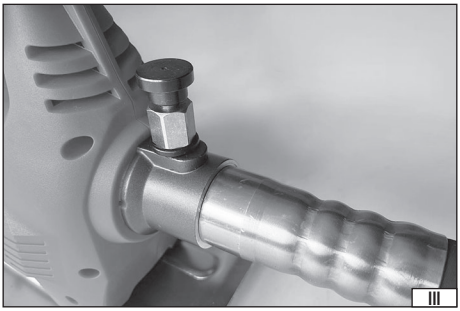


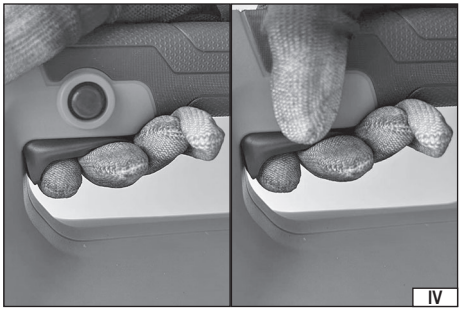
CE

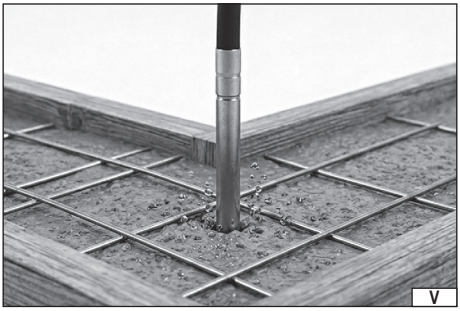












PL

1. obudowa silnika
2. rękojeść
3. włącznik elektryczny
4. blokada włącznika
5. trzpień napędowy
6. kabel zasilający
7. wałek giętki
8. buława wibrująca
9. podstawa stalowa
10. pasek na ramię
11. dźwignia blokady wałka giętkiego

EN

1. engine housing
2. handle
3. electric switch
4. switch lock
5. drive pin
6. power cable
7. flexible shaft
8. vibrating mace
9. steel base
10. shoulder strap
11. flexible shaft lock lever

DE

1. Motorgehäuse
2. Griff
3. elektrischer Schalter
4. Schalterverriegelung
5. Antriebsstift
6. Stromkabel
7. flexible Welle
8. Vibrationskeule
9. Stahlsockel
10. Schultergurt
11. Verriegelungshebel für flexible Welle

RU

1. корпус двигателя
2. ручка
3. электрический выключатель
4. замок-переключатель
5. приводной штифт
6. кабель питания
7. гибкий вал
8. вибрирующая булава
9. стальное основание
10. плечевой ремень
11. рычаг блокировки гибкого вала

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

UA
1. корпус двигуна
2. ручка
3. електричний вимикач
4. блокування перемикача
5. штифт приводу
6. кабель живлення
7. гнучкий вал
8. вібруюча булава
9. сталева основа
10. плечовий ремінь
11. важіль блокування гнучкого вала

LT
1. variklio korpusas
2. rankena
3. elektros jungiklis
4. jungiklio užraktas
5. pavaros kaištis
6. maitinimo kabelis
7. lankstus velenas
8. vibruojantis kuokas
9. plieninis pagrindas
10. pečių dirželis
11. lanksčios veleno fiksavimo svirtis

LV
1. motora korpuss
2. rokturis
3. elektriskais slēdzis
4. slēdža bloķēšana
5. piedziņas tapa
6. strāvas kabelis
7. elastīga vārpsta
8. vibrējoša vāle
9. tērauda pamatne
10. plecu siksna
11. elastīgās vārpstas bloķēšanas svira

CZ
1. skříň motoru
2. rukojeť
3. elektrický spínač
4. zámek spínače
5. hnací čep
6. napájecí kabel
7. ohebná hřídel
8. vibrační palcát
9. ocelová základna
10. ramenní popruh
11. páka zámku ohebného hřídele

SK
1. kryt motora
2. rukoväť
3. elektrický spínač
4. zámok spínača
5. hnací kolík
6. napájací kábel
7. ohybný hriadeľ
8. vibračný palcát
9. oceľová základňa
10. ramenný popruh
11. páka zámku ohybného hriadeľa

HU
1. kryt motora
2. rukoväť
3. elektrický spínač
4. zámok spínača
5. hnací kolík
6. napájací kábel
7. ohybný hriadeľ
8. vibračný palcát
9. oceľová základňa
10. ramenný popruh
11. páka zámku ohybného hriadeľa

RO
1. carcasa motorului
2. mâner
3. întrerupător electric
4. blocare comutator
5. ştift de acţionare
6. cablu de alimentare
7. ax flexibil
8. buzdugan vibrant
9. bază de oţel
10. curea de umăr
11. manetă de blocare a axului flexibil

ES
1. carcasa del motor
2. manija
3. interruptor eléctrico
4. cerradura del interruptor
5. pasador de accionamiento
6. cable de alimentación
7. eje flexible
8. maza vibratoria
9. base de acero
10. correa para el hombro
11. palanca de bloqueo de eje flexible

FR
1. carter moteur
2. poignée
3. interrupteur électrique
4. verrouillage de l'interrupteur
5. goupille d'entraînement
6. câble d'alimentation
7. arbre flexible
8. masse vibrante
9. socle en acier
10. bandoulière
11. levier de verrouillage de l'arbre flexible

IT
1. alloggiamento del motore
2. maniglia
3. interruttore elettrico
4. interruttore di blocco
5. perno di azionamento
6. cavo di alimentazione
7. albero flessibile
8. mazza vibrante
9. base in acciaio
10. tracolla
11. leva di bloccaggio dell'albero flessibile

NL
1. motorbehuizing
2. handvat
3. elektrische schakelaar
4. schakelaarvergrendeling
5. aandrijfpen
6. voedingskabel
7. flexibele as
8. vibrerende knots
9. stalen basis
10. schouderband
11. flexibele asvergrendelingshendel

GR
1. περίβλημα κινητήρα
2. λαβή
3. ηλεκτρικός διακόπτης
4. διακόπτης κλειδώματος
5. πείρος κίνησης
6. καλώδιο τροφοδοσίας
7. εύκαμπτος άξονας
8. δονούμενο ρόπαλο
9. βάση από χάλυβα
10. ιμάντας ώμου
11. μοχλός ασφάλισης εύκαμπτου άξονα

BG
1. корпус на двигателя
2. дръжка
3. електрически превключвател
4. заключване на превключвателя
5. задвижващ щифт
6. захранващ кабел
7. гъвкав вал
8. вибриращ боздуган
9. стоманена основа
10. презрамка
11. лост за заключване на гъвкавия вал

PT
1. carcaça do motor
2. manuseio
3. interruptor elétrico
4. fechadura de interruptor
5. pino de acionamento
6. cabo de alimentação
7. rolo flexível
8. maça vibratória
9. base de aço
10. alça de ombro
11. alavanca flexível de bloqueio do eixo

HR
1. kućište motora
2. ručka
3. električni prekidač
4. zaključavanje prekidača
5. pogonski klin
6. kabel za napajanje
7. fleksibilno vratilo
8. vibrirajući buzdovan
9. čelična baza
10. remen za rame
11. poluga za zaključavanje fleksibilnog vratila

AR
١. غطاء المحرك
٢. التعامل
٣. مفتاح كهربائي
٤. قفل المفتاح
٥. دبوس القيادة
٦. كابل الطاقة
٧. عمود مرن
٨. هراوة مهتزة
٩. قاعدة فولاذية
١٠. حزام الكتف
١١. ذراع قفل العمود المرن



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Stosować ochronę dróg oddechowych
Use respiratory protection
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Користуйтеся захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest
Használjon légzésvédő álarcot
Utilizaţi aparători ale căilor respiratorii
Proteja las vías respiratorias
Utiliser une protection respiratoire
Utilizzare la protezione respiratoria
Gebruik ademhalingsbescherming
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία
Използвайте респираторна защита
Use proteção respiratória
Koristite zaštitu za disanje
استخدم حماية الجهاز التنفسي



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Използвайте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتدِ القفازات الواقية



Używać ochrony słuchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsaugą ir apsauginius akinius
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare
Használjon hallásvédőt és védőszemüveget
Folosiți protecție auditivă și ochelari de protecție
Usar protección auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Използвайте защита за слуха и защитни очила
Utilizar proteção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrónicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدوير ها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wibrator do betonu składa się z jednostki napędowej oraz buławy wibrującej. Produkt jest przeznaczony do zagęszczania świeżej mieszanki betonowej. Drgania wytwarzane przez buławę umożliwiają usunięcie pęcherzyków powietrza z mieszanki, co pozwala uzyskać beton o bardziej jednolitej strukturze, większej gęstości i lepszej trwałości. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt dostarczany jest w stanie kompletnym. Przed rozpoczęciem pracy należy zamocować buławę do jednostki napędowej według zasad opisanych w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-826021
Napięcie sieci	[V~]	220-240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50-60
Moc znamionowa	[W]	2000
Obroty znamionowe	[min^{-1}]	4400
Długość wałka i buławy	[m]	4,0
Średnica buławy	[mm]	50
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IPX4
Masa	[kg]	5,8
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- moc akustyczna $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Poziom drgań $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.
Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Uwaga! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.
Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym, zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy
Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.
Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, **które dostaną** się do wnętrza elektronarzędzia**, zwiększają** ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko **porażenia** prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz, i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu**, zmniejsza** ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony" przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony**", mogą** prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowało beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę, jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia, przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez **niewłaściwie** konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami **są** mniej skłonne do zakleszczania i łatwiej **je** kontrolować podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy**,** niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i po-

wierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy
Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Uwaga! Przed rozpoczęciem jakiejkolwiek czynności związanej z montażem, demontażem i regulacją należy się upewnić, że narzędzie zostało wyłączone, a wtyczka kabla zasilającego została odłączona od gniazdka sieciowego.
Narzędzie rozpakować i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może być przydatne do późniejszego przechowywania produktu.

Montaż paska na ramię
Karabińczyki paska zaczepić o punkty mocowania znajdujące się po obu stronach rękojeści, w sposób przedstawiony na ilustracji (II). Należy sprawdzić, czy karabińczyki są prawidłowo zamknięte, a pasek nie jest skręcony, uszkodzony ani poprowadzony w sposób utrudniający dostęp do włącznika lub przewodu zasilającego.
Po zamocowaniu paska należy wyregulować jego długość tak, aby produkt można było stabilnie podtrzymywać i prowadzić podczas pracy. Pasek na ramię ułatwia podtrzymywanie maszyny, ale nie zastępuje trzymania produktu za rękojeść. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że pasek jest pewnie zamocowany, a jego położenie nie ogranicza swobody ruchów operatora.

Montaż buławy
Po wsunięciu trzpienia napędowego do gniazda napędowego należy odciągnąć dźwignię blokady wałka giętkiego, a następnie wsunąć końcówkę wałka giętkiego do oporu w mocowanie produktu, w sposób przedstawiony na ilustracji (III). Następnie zwolnić dźwignię blokady i sprawdzić, czy wałek giętki został prawidłowo zablokowany (III). Po zakończeniu montażu należy upewnić się, że wałek giętki jest stabilnie połączony z jednostką napędową i nie wysuwa się z mocowania.

Przygotowanie miejsca pracy
Przed rozpoczęciem zagęszczania mieszankę betonową należy układać możliwie blisko miejsca jej przeznaczenia i warstwami o zbliżonej grubości, co ułatwia równomierne zagęszczenie całej objętości betonu. Nie należy dopuszczać do tworzenia dużych hałd mieszanki ani przemieszczać betonu za pomocą buławy wibrującej, ponieważ może to pogorszyć jednorodność mieszanki.
Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że miejsce betonowania umożliwia swobodne wprowadzanie buławy wibrującej w kolejne partie mieszanki.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan narzędzia, stan kabla zasilającego oraz prawidłowość zamocowania osprzętu. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla zasilającego nie podłączać narzędzia do zasilania i przekazać je do autoryzowanego serwisu producenta.

Włączanie i wyłączanie narzędzia (IV)
W celu uruchomienia narzędzia należy nacisnąć i przytrzymać włącznik elektryczny. Po zwolnieniu włącznika elektrycznego napęd zostaje zatrzymany. Przed rozpoczęciem zagęszczania należy odczekać do uzyskania stabilnej pracy narzędzia, trzymając buławę wibrującą nad podłożem.
W celu włączenia pracy ciągłej należy nacisnąć włącznik elektryczny, a następnie wcisnąć blokadę włącznika. Po zadziałaniu blokady można zwolnić nacisk na włącznik elektryczny, a narzędzie będzie pracowało w sposób ciągły. W celu wyłączenia pracy ciągłej należy ponownie nacisnąć włącznik elektryczny, co spowoduje zwolnienie blokady włącznika i zatrzymanie napędu po puszczeniu włącznika elektrycznego.

Praca narzędziem (V)
Przed uruchomieniem narzędzia kabel zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby nie przeszkadzał w pracy, nie znajdował się w strefie przemieszczania operatora oraz nie miał kontaktu z mokrą mieszanką betonową. Jednostkę napędową należy trzymać za rękojeść, a wałek giętki prowadzić swobodnie, bez jego skręcania, załamywania i nadmiernego obciążania. W czasie przenoszenia narzędzia nie należy dopuszczać do tego, aby cały ciężar buławy wibrującej i wałka giętkiego obciążał miejsce połączenia z obudową silnika.
Buławę wibrującą należy zanurzać w mieszance betonowej szybko, prowadząc ją możliwie pionowo. W czasie pracy nie należy wciskać buławy na siłę. Jeżeli podczas zanurzania napotkany zostanie opór, na przykład zbrojenie, należy lekko unieść buławę wibrującą i wprowadzić ją ponownie w innym miejscu. W czasie zagęszczania należy wykonywać pracę kolejno, obejmując następne miejsca w całej objętości układanej warstwy mieszanki. Przed przeniesieniem buławy wibrującej w kolejne miejsce należy całkowicie wyjąć ją z betonu. Nie należy przesuwać zanurzonej buławy wibrującej poziomo w mieszance w celu przemieszczenia betonu lub przyspieszenia pracy.

Buławę wibrującą należy utrzymywać w betonie tylko przez czas niezbędny do zagęszczenia mieszanki. Zbyt krótkie zagęszczanie może nie usunąć dostatecznie pęcherzyków powietrza, natomiast zbyt długie może doprowadzić do rozdzielenia składników mieszanki betonowej. Po zakończeniu zagęszczania w danym miejscu buławę wibrującą należy wyjmować powoli, aby mieszanka mogła równomiernie wypełnić przestrzeń po jej wyjęciu. Po wyjęciu z mieszanki nie należy pozostawiać pracującej buławy wibrującej przez dłuższy czas bez obciążenia. Należy ją zanurzyć w kolejnym miejscu albo wyłączyć napęd.
Podczas pracy należy unikać kontaktu buławy wibrującej ze zbrojeniem, szalunkiem i podłożem. Nie należy ciągnąć buławy wibrującej po podłożu ani odkładać pracującego narzędzia bez nadzoru. Po zakończeniu pracy należy niezwłocznie usunąć pozostałości mieszanki betonowej z buławy wibrującej i wałka giętkiego, nie dopuszczając do ich zaschnięcia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji, wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzia ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.
Po zakończeniu pracy należy niezwłocznie usunąć świeże pozostałości mieszanki betonowej z buławy wibrującej oraz zewnętrznej powierzchni wałka giętkiego. Elementy te należy obmyć czystą wodą, a w razie potrzeby doczyścić miękką szczotką lub szmatką, nie dopuszczając do stwardnienia betonu na ich powierzchni. Po umyciu elementy należy wytrzeć do sucha. Podczas czyszczenia nie należy polewać wodą części napędowej narzędzia ani stosować myjki wysokociśnieniowej.
Przed odłożeniem narzędzia do przechowywania należy odłączyć wałek giętki od jednostki napędowej. Produkt należy przechowywać w suchym, czystym i zabezpieczonym miejscu, z dala od dzieci i osób nieupoważnionych. W czasie przechowywania nie należy dopuszczać do ostrych zagięć wałka giętkiego ani obciążania go w sposób mogący spowodować trwałe odkształcenie.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A concrete vibrator consists of a drive unit and a vibrating head. The product is designed to compact fresh concrete. The vibrations generated by the head remove air bubbles from the mix, resulting in a more uniform, denser, and more durable concrete. Correct, reliable, and safe operation of the tool depends on proper operation, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

EQUIPMENT

The product is delivered complete. Before starting work, attach the poker head to the drive unit according to the instructions later in this manual.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-826021
Mains voltage	[V~]	220-240
Network frequency	[Hz]	50-60
Rated power	[W]	2000
Rated speed	[min^{-1}]	4400
Length of the shaft and mace	[m]	4.0
Mace diameter	[mm]	50
Insulation class		II
Degree of protection		IPX4
Mass	[kg]	5.8
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3.0
- sound power $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3.0
Vibration level $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2.5 ± 1.5

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.
The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.
Note: Vibration emission during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.
Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as times when the tool is switched off or idling, and activation times).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool . Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.
The term „power tool" used in the warnings refers to all electric power tools, whether corded or cordless.

Workplace safety
Keep your work area well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents.
Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
Keep children and bystanders away from the work area. Loss of concentration can result in loss of control.
Electrical safety
The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools. An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.
Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock.

Do not expose power tools to precipitation or moisture. Water or moisture **entering** a power tool **will increase** the risk of electric shock.
Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the plug from the wall outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock.
When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
If operating a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage. Using an RCD reduces the risk **of** electric shock.

Personal safety
Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.
Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection **reduces** the risk of serious personal injury.
Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch on **may** result in serious personal injury.
Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.
Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.
Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly. Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.
Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules. Careless actions can cause serious injuries in a split second.

Use and care of power tools
Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application. The correct power tool will perform better and safer when used at its designed load.
Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch **is** dangerous and should be repaired.
Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally.
Keep the tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool. Many accidents are caused by **poorly** maintained power tools.
Keep cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools with sharp edges **are** less likely to bind and **are easier** to control during operation.
Use power tools, accessories, attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. Using tools for work other **than** those for which they were designed may create a hazardous situation.
Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

Repairs
Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts. This will ensure the proper operation of the power tool.

PREPARING FOR WORK

Caution! Before starting any assembly, disassembly or adjustment operation, ensure that the tool is turned off and the power cord is disconnected from the power outlet.
Unpack the tool and remove all packaging components. It is recommended to keep the packaging, which may be useful for future storage of the product.

Shoulder strap assembly
Hook the strap's snap hooks into the attachment points on both sides of the handle, as shown in illustration (II). Make sure the snap hooks are securely closed and the strap is not twisted, damaged, or routed in a way that obstructs access to the switch or power cord.
Once the strap is attached, adjust its length to ensure the product can be held and guided securely during operation. The shoulder strap makes it easier to hold the machine but does not replace holding the product by the handle. Before starting work, ensure the strap is securely fastened and positioned so that it does not restrict the operator's freedom of movement.

Mace assembly
After inserting the drive shaft into the drive socket, pull back the flexible shaft locking lever and then insert the end of the flexible shaft into the product mount as far as it will go, as shown in illustration (III). Then release the locking lever and check that the flexible shaft is properly locked (III). After assembly, make sure that the flexible shaft is securely connected to the drive unit and does not slip out of the mount.

Preparing the workplace
Before compaction, the concrete mix should be placed as close to the intended site as possible, in layers of similar thickness, to facilitate uniform compaction of the entire volume of concrete. Avoid creating large piles of the mix or moving the concrete with a vibrating poker, as this can compromise the homogeneity of the mix. Before starting work, ensure that the concreting site allows the vibrating poker to freely move the mix into subsequent batches.

USING THE TOOL

Warning! Before starting work, check the condition of the tool, the condition of the power cable, and that accessories are securely attached. If the power cable is damaged, do not connect the tool to the power supply and take it to an authorized manufacturer's service center.

Turning the tool on and off (IV)
To start the tool, press and hold the electric switch. Releasing the electric switch stops the drive. Before starting compaction, wait until the tool is stable, holding the vibrating poker above the ground.
To engage continuous operation, press the electric switch and then depress the switch lock. Once the lock engages, release the electric switch and the tool will operate continuously. To disengage continuous operation, press the electric switch again, which releases the switch lock and stops the drive when the electric switch is released.

Working with a tool (V)
Before starting the tool, route the power cable so that it does not interfere with the work, is not in the operator's walking area, and does not come into contact with the wet concrete mix. Hold the power unit by the handle and guide the flexible shaft freely, without twisting, kinking, or excessive strain. When carrying the tool, do not allow the full weight of the vibrating head and flexible shaft to rest on the connection point to the motor housing.
The vibrating poker should be plunged into the concrete mixture quickly, keeping it as vertical as possible. Do not force the poker during immersion. If resistance is encountered during immersion, such as reinforcement, slightly lift the poker and reinsert it in a different location. During compaction, work should be performed sequentially, covering successive locations throughout the entire volume of the concrete layer being placed. Before moving the poker to the next location, completely remove it from the concrete. Do not move the poker horizontally in the mixture while submerged to displace the concrete or speed up the process.
The vibrating poker should only be left in the concrete for the time necessary to compact the mix. Compacting too briefly may not sufficiently remove air bubbles, while compacting too long may cause the concrete components to separate. Once compaction is complete in a given area, the vibrating poker should be removed slowly to allow the mix to evenly fill the space after removal. After removing the poker, do not leave the vibrating poker running without a load for an extended period. It should be immersed in another area or the drive should be turned off.
During operation, avoid contact between the vibrating poker and reinforcement, formwork, or the ground. Do not drag the vibrating poker across the ground or leave the working tool unattended. After finishing work, immediately remove any concrete residue from the vibrating poker and flexible shaft, preventing it from drying.

MAINTENANCE AND STORAGE

Warning! Before performing any adjustments, servicing, or maintenance, unplug the tool from the electrical outlet. After finishing work, check the technical condition of the power tool by visually inspecting the body and handle, the electric cord with the plug and strain relief, the operation of the electric switch, unclogging of ventilation slots, sparking of brushes, noise from bearings and gears, start-up, and smooth operation. During the warranty period, the user may not disassemble the power tool or replace any subassemblies or parts, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or during operation are a signal for a repair at a service center. After finishing work, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids.

Clean tools and handles with a dry, clean cloth.
After completing the work, immediately remove any fresh concrete residue from the vibrating poker and the outer surface of the flexible shaft. These components should be rinsed with clean water and, if necessary, cleaned with a soft brush or cloth, to prevent concrete from hardening on their surfaces.
After washing, wipe the components dry. When cleaning, do not spray water on the drive section of the tool or use a high-pressure washer.
Before storing the tool, disconnect the flexible shaft from the drive unit. Store the product in a dry, clean, and secure place, out of the reach of children and unauthorized persons. During storage, avoid sharp bends in the flexible shaft or subjecting it to any load that could cause permanent deformation.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ein Betonrüttler besteht aus einer Antriebseinheit und einem Rüttelkopf. Er dient zum Verdichten von Frischbeton. Die vom Rüttelkopf erzeugten Vibrationen entfernen Luftblasen aus dem Beton, wodurch ein gleichmäßigerer, dichterer und haltbarerer Beton entsteht. Für einen korrekten, zuverlässigen und sicheren Betrieb des Geräts ist die richtige Bedienung unerlässlich.

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert. Vor Arbeitsbeginn befestigen Sie den Pokerkopf gemäß den Anweisungen weiter unten in diesem Handbuch an der Antriebseinheit.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-826021
Netzspannung	[V~]	220-240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50-60
Nennleistung	[W]	2000
Nenngeschwindigkeit	[min^{-1}]	4400
Länge des Schafts und der Keule	[m]	4.0
Keulendurchmesser	[mm]	50
Isolationsklasse		II
Schutzgrad		IPX4
Masse	[kg]	5.8
Geräuschpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- Schallleistung $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Schwingungspegel $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.
Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.
Hinweis: Die Vibrationsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Art der Werkzeugverwendung vom angegebenen Wert abweichen.
Hinweis: Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese basieren auf einer Gefährdungsbeurteilung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, und Aktivierungszeiten).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen . Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf alle elektrischen Werkzeuge, egal ob kabelgebunden oder kabellos.

Arbeitssicherheit
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können Unfälle verursachen.
Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
Halten Sie Kinder und Umstehende vom Arbeitsbereich fern. Konzentrationsverlust kann zu Kontrollverlust führen.
Elektrische Sicherheit
Der Stecker des Netzkabels muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie

keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Ein unveränderter Stecker, der zur Steckdose passt, verringert das Risiko eines Stromschlags.
Vermeiden Sie den direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Die Erdung des Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags.
Elektrowerkzeuge dürfen weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit **erhöht** das Risiko eines Stromschlags .
Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags.
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind. Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
Ist der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zum Schutz vor Überspannung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko **eines** Stromschlags.

Persönliche Sicherheit
Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz **verringert** das Risiko schwerer Verletzungen.
Verhindern Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Stromquelle oder einen Akku anschließen, es anheben oder tragen. Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten eines eingeschalteten Elektrowerkzeugs **kann** zu schweren Verletzungen führen.
Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigter Schraubenschlüssel oder Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.
Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und Balance. So können Sie das Elektrowerkzeug auch in unerwarteten Situationen während der Arbeit besser kontrollieren.
Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
Wenn Geräte für den Anschluss an Staubabsaugungs- oder -sammelsysteme ausgelegt sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz von Staubabsaugung verringert das Risiko staubbedingter Gefahren.
Lassen Sie sich durch die Erfahrung im häufigen Umgang mit Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln. Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen
Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Verwenden Sie für den jeweiligen Anwendungszweck das richtige Elektrowerkzeug. Das richtige Elektrowerkzeug arbeitet besser und sicherer, wenn es mit der dafür vorgesehenen Last betrieben wird.
Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschalten kann. Jedes Werkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, **ist** gefährlich und sollte repariert werden.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge verstauen. Dadurch verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.
Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen, die mit Elektrowerkzeugen oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Werkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör regelmäßig. Prüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Beschädigungen und alle anderen Mängel, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht .
Schneidwerkzeuge müssen sauber und scharf sein. Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden **verklemmen** sich seltener und **lassen sich** während des Betriebs leichter kontrollieren.
Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Aufsätze usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Art und der Bedingungen der Arbeit. Die Verwendung von Werkzeugen für andere **als** die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

Griffe und Greifflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein. Rutschige Griffe und Greifflächen beeinträchtigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in Gefahrensituationen.

Reparaturen
Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachbetrieben mit Originalersatzteilen reparieren. So gewährleisten Sie die einwandfreie Funktion Ihres Elektrowerkzeugs.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vorsicht! Vor Beginn jeglicher Montage-, Demontage- oder Justierungsarbeiten muss sichergestellt werden, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzkabel von der Steckdose getrennt ist.
Packen Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie für die spätere Lagerung des Produkts nützlich sein kann.

Schultergurt-Baugruppe
Hängen Sie die Karabinerhaken des Gurtes in die Befestigungspunkte an beiden Seiten des Griffs ein, wie in Abbildung (II) gezeigt. Achten Sie darauf, dass die Karabinerhaken fest geschlossen sind und der Gurt nicht verdreht, beschädigt oder so verlegt ist, dass der Zugang zum Schalter oder Netzkabel behindert wird.
Sobald der Gurt angebracht ist, passen Sie seine Länge so an, dass das Produkt während des Betriebs sicher gehalten und geführt werden kann. Der Schultergurt erleichtert das Halten der Maschine, ersetzt aber nicht das Halten des Produkts am Griff. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass der Gurt fest sitzt und so positioniert ist, dass er die Bewegungsfreiheit des Bedieners nicht einschränkt.

Keulenmontage
Nachdem Sie die Antriebswelle in die Antriebsbuchse eingeführt haben, ziehen Sie den Verriegelungshebel der flexiblen Welle zurück und schieben Sie das Ende der flexiblen Welle, wie in Abbildung (III) dargestellt, so weit wie möglich in die Produkthalterung. Lassen Sie anschließend den Verriegelungshebel los und prüfen Sie, ob die flexible Welle korrekt verriegelt ist (III). Stellen Sie nach der Montage sicher, dass die flexible Welle fest mit der Antriebseinheit verbunden ist und nicht aus der Halterung rutscht.

Vorbereitung des Arbeitsplatzes
Vor dem Verdichten sollte die Betonmischung möglichst nah am Bestimmungsort in Schichten ähnlicher Dicke eingebracht werden, um eine gleichmäßige Verdichtung des gesamten Betonvolumens zu gewährleisten. Vermeiden Sie große Haufen der Mischung und das Verschieben des Betons mit einem Rüttelstab, da dies die Homogenität der Mischung beeinträchtigen kann. Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass die Baustelle ein ungehindertes Verschieben der Mischung mit dem Rüttelstab in die nachfolgenden Chargen ermöglicht.

VERWENDUNG DES WERKZEUGS

Achtung! Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Zustand des Werkzeugs, des Netzkabels und den festen Sitz des Zubehörs. Bei Beschädigung des Netzkabels schließen Sie das Werkzeug nicht an die Stromversorgung an und bringen Sie es zu einem autorisierten Servicecenter des Herstellers.

Ein- und Ausschalten des Werkzeugs (IV)
Zum Starten des Geräts den elektrischen Schalter gedrückt halten. Durch Loslassen des Schalters wird der Antrieb gestoppt. Vor Beginn der Verdichtung warten, bis das Gerät stabil steht und der Vibrationsstab über dem Boden gehalten wird.
Um den Dauerbetrieb zu aktivieren, drücken Sie den Schalter und anschließend die Schaltersperre. Sobald die Sperre einrastet, lassen Sie den Schalter los; das Werkzeug läuft nun im Dauerbetrieb. Um den Dauerbetrieb zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter erneut. Dadurch wird die Schaltersperre gelöst und der Antrieb stoppt, sobald Sie den Schalter loslassen.

Arbeiten mit einem Werkzeug (V)
Vor Inbetriebnahme des Geräts verlegen Sie das Stromkabel so, dass es die Arbeit nicht behindert, sich nicht im Laufbereich des Bedieners befindet und nicht mit dem nassen Beton in Berührung kommt. Halten Sie das Gerät am Griff und führen Sie die flexible Welle frei, ohne sie zu verdrehen, zu knicken oder übermäßig zu belasten. Achten Sie beim Tragen des Geräts darauf, dass das gesamte Gewicht des Vibrationskopfes und der flexiblen Welle nicht auf dem Anschlusspunkt am Motorgehäuse lastet.
Der Rüttelstab sollte zügig und möglichst senkrecht in die Betonmischung eingetaucht werden. Wenden Sie beim Eintauchen keinen Druck an. Sollten Sie auf Widerstand stoßen, z. B. auf Bewehrung, heben Sie den Rüttelstab leicht an und setzen Sie ihn an einer anderen Stelle erneut ein. Verdichten Sie den Beton abschnittsweise, indem Sie die einzelnen Bereiche der gesamten Betonschicht bearbeiten. Bevor Sie den Rüttelstab an die nächste Stelle bewegen, ziehen Sie ihn vollständig aus dem Beton heraus.
Bewegen Sie den Rüttelstab nicht horizontal in der Mischung, um den Beton zu verdrängen oder den Vorgang zu beschleunigen.
Der Rüttelstab sollte nur so lange im Beton verbleiben, wie es zum Verdichten der Mischung erforderlich ist. Zu kurzes Verdichten kann dazu führen, dass Luftblasen nicht ausreichend entfernt werden, während zu langes Verdichten die Entmischung der

Betonbestandteile verursachen kann. Sobald die Verdichtung in einem Bereich abgeschlossen ist, sollte der Rüttelstab langsam herausgezogen werden, damit sich die Mischung nach dem Entfernen gleichmäßig verteilen kann. Nach dem Herausziehen des Rüttelstabs darf dieser nicht längere Zeit ohne Last laufen gelassen werden. Er sollte in einem anderen Bereich versenkt oder der Antrieb abgeschaltet werden.
Vermeiden Sie während des Betriebs jeglichen Kontakt des Rüttelstabs mit Bewehrung, Schalung oder dem Boden. Ziehen Sie den Rüttelstab nicht über den Boden und lassen Sie das Arbeitsgerät nicht unbeaufsichtigt. Entfernen Sie nach Abschluss der Arbeiten umgehend alle Betonreste vom Rüttelstab und der flexiblen Welle, um ein Austrocknen zu verhindern.

WARTUNG UND LAGERUNG

Warnung! Vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen. Nach Arbeitsende den technischen Zustand des Elektrowerkzeugs überprüfen. Dazu Gehäuse und Griff, Netzkabel mit Stecker und Zugentlastung , Funktion des Schalters, freie Lüftungsschlitze, Funkenbildung an den Kohlebürsten, Geräusche von Lagern und Getrieben, Startverhalten und Laufruhe visuell prüfen. Während der Garantiezeit darf das Elektrowerkzeug nicht zerlegt oder Teile ausgetauscht werden, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Prüfung oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur in einer Servicestelle. Nach Arbeitsende Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzvorrichtungen beispielsweise mit Druckluft (maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch reinigen. Dabei dürfen keine Chemikalien oder Reinigungsmittel verwendet werden. Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen.
Nach Abschluss der Arbeiten müssen sofort alle frischen Betonreste vom Rüttelstab und der Außenfläche der flexiblen Welle entfernt werden. Diese Teile sollten mit klarem Wasser abgespült und gegebenenfalls mit einer weichen Bürste oder einem Tuch gereinigt werden, um ein Aushärten des Betons auf ihren Oberflächen zu verhindern.
Nach dem Waschen die Bauteile trocken wischen. Beim Reinigen den Antriebsbereich des Werkzeugs nicht mit Wasser besprühen und keinen Hochdruckreiniger verwenden.
Vor der Lagerung des Werkzeugs die flexible Welle vom Antriebsaggregat trennen. Das Produkt an einem trockenen, sauberen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufbewahren. Während der Lagerung scharfe Knicke der flexiblen Welle sowie jegliche Belastung, die zu dauerhaften Verformungen führen könnte, vermeiden.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Бетонный вибратор состоит из приводного механизма и вибрационной головки. Изделие предназначено для уплотнения свежего бетона. Вибрации, создаваемые головкой, удаляют пузырьки воздуха из смеси, в результате чего получается более однородный, плотный и прочный бетон. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от его надлежащего использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации. Перед началом работы прикрепите головку шомпола к приводному блоку в соответствии с инструкциями, приведенными далее в данном руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		YT-826021
Сетевое напряжение	[V~]	220-240
Частота сети	[Гц]	50-60
Номинальная мощность	[В]	2000
Номинальная скорость	[мин$^{-1}$]	4400
Длина древка и булавы	[м]	4.0
диаметр булавы	[мм]	50
Класс изоляции		II
Степень защиты		IPX4
Масса	[кг]	5.8
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{пА} \pm K_{пА}$	[дБ (А)]	84 ± 3,0
- звуковая мощность $L_{Вт} \pm K_{Вт}$	[дБ (А)]	92 ± 3,0
Уровень вибрации $a_{ч} \pm K$	[м/с^2]	< 2,5 ± 1,5

Заявленное значение уровня шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного прибора с другим. Заявленное значение уровня шума может быть использовано при предварительной оценке воздействия.
Заявленное суммарное значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное суммарное значение вибрации может быть использовано при предварительной оценке воздействия.
Примечание: Уровень вибрации, излучаемой во время работы инструмента, может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа его использования.
Примечание: Необходимо разработать меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (включая все этапы рабочего цикла, такие как время выключения или простоя инструмента, а также время включения).

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Внимание! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту . Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезным травмам.
Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.
Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электрическим электроинструментам, как проводным, так и беспроводным.

Безопасность на рабочем месте
Поддерживайте рабочее место в хорошо освещенном и чистом состоянии. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняю-

щихся жидкостей, газов или паров. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
Держите детей и посторонних подальше от рабочей зоны. Потеря концентрации может привести к потере контроля.
Электробезопасность
Вилка сетевого шнура должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку никаким образом. Не используйте переходники для вилок с заземленными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.
Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
Не допускайте попадания осадков или влаги на электроинструменты. Попадание воды или влаги в электроинструмент **увеличивает** риск поражения электрическим током.
Не перегружайте сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур для переноски, выдергивания или отсоединения вилки от розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур увеличивает риск поражения электрическим током.
При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
Если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от перенапряжения. Использование УЗО снижает риск **поражения** электрическим током.

Личная безопасность
Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как противопылевые маски, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты слуха, **снижает** риск серьезных травм.
Предотвратите случайное включение. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед тем, как брать в руки или переносить электроинструмент, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с включенным выключателем **может** привести к серьезным травмам.
Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные ключи или гаечные ключи. Ключ или гаечный ключ, оставленные прикрепленными к вращающейся части электроинструмента, могут привести к серьезным травмам.
Не вытягивайте руки слишком сильно и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.
Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.
Если оборудование оборудовано для подключения к системам пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что оно подключено и используется правильно. Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.
Не позволяйте опыту, полученному в результате частого использования инструментов, привести к небрежности и игнорированию правил техники безопасности. Неосторожные действия могут в мгновение ока привести к серьезным травмам.

Использование и уход за электроинструментами
Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, подходящий для предполагаемого применения. Правильно подобранный электроинструмент будет работать лучше и безопаснее при использовании с расчетной нагрузкой.
Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой инструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, **опасен** и должен быть отремонтирован.
Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторный блок, если он съемный. Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.
Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментами или данной инструкцией, работать с инструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
Проводите техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверяйте инструмент на наличие смещения или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Устраняйте любые повреждения перед использованием электро-

инструмента. Многие несчастные случаи происходят из-за **плохого** технического обслуживания электроинструментов.
Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками **реже** заедают и **легче** контролируются во время работы.
Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией, принимая во внимание тип и условия работы. Использование инструментов для работы, не **предназначенной** для этих целей, может создать опасную ситуацию.
Рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата препятствуют безопасному использованию и контролю инструмента в опасных ситуациях.

Ремонт
Ремонт электроинструмента следует проводить только в авторизованных сервисных центрах с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую работу электроинструмента.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Внимание! Перед началом любых работ по сборке, разборке или регулировке убедитесь, что инструмент выключен, а шнур питания отсоединен от розетки.
Распакуйте инструмент и удалите все упаковочные компоненты. Рекомендуется сохранить упаковку, которая может пригодиться для дальнейшего хранения изделия.

узел плечевого ремня
Вставьте карабины ремня в точки крепления с обеих сторон ручки, как показано на рисунке (II). Убедитесь, что карабины надежно закрыты, а ремень не перекручен, не поврежден и не проложен таким образом, чтобы препятствовать доступу к выключателю или шнуру питания.
После закрепления ремня отрегулируйте его длину, чтобы обеспечить надежное удержание и направление изделия во время работы. Плечевой ремень облегчает удержание станка, но не заменяет удержание изделия за рукоятку. Перед началом работы убедитесь, что ремень надежно закреплен и расположен таким образом, чтобы не ограничивать свободу движений оператора.

сборка булавы
После установки приводного вала в приводной разъем, оттяните рычаг фиксации гибкого вала назад, а затем вставьте конец гибкого вала в крепление изделия до упора, как показано на рисунке (III). Затем отпустите рычаг фиксации и убедитесь, что гибкий вал надежно зафиксирован (III). После сборки убедитесь, что гибкий вал надежно соединен с приводным блоком и не выскальзывает из крепления.

Подготовка рабочего места
Перед уплотнением бетонную смесь следует укладывать как можно ближе к месту установки, слоями одинаковой толщины, чтобы обеспечить равномерное уплотнение всего объема бетона. Избегайте образования больших куч смеси или перемещения бетона виброплитой, так как это может нарушить однородность смеси. Перед началом работ убедитесь, что на строительной площадке виброплита достаточно для свободного перемещения смеси в последующие партии.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Внимание! Перед началом работы проверьте состояние инструмента, состояние силового кабеля и убедитесь, что все принадлежности надежно подключены. Если силовой кабель поврежден, не подключайте инструмент к источнику питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Включение и выключение инструмента (IV)
Для запуска инструмента нажмите и удерживайте электрический выключатель. Отпускание электрического выключателя останавливает привод. Перед началом уплотнения подождите, пока инструмент не стабилизируется, удерживая виброплиту над землей.
Для включения непрерывной работы нажмите на электрический выключатель, а затем удерживайте фиксатор выключателя. После того, как фиксатор сработает, отпустите электрический выключатель, и инструмент будет работать в непрерывном режиме. Для отключения непрерывной работы нажмите на электрический выключатель еще раз, что разблокирует фиксатор выключателя и остановит привод после отпускания выключателя.

Работа с инструментом (V)
Перед включением инструмента проложите силовой кабель таким образом, чтобы он не мешал работе, не находился в зоне передвижения оператора и не соприкасался с влажной бетонной смесью. Держите силовой агрегат за рукоятку и свободно направляйте гибкий вал, избегая его перекручивания, перегибов или чрезмерного натяжения. При переноске

инструмента не допускайте, чтобы весь вес вибрационной головки и гибкого вала опирался на точку соединения с корпусом двигателя.
Вибрационный стержень следует быстро погружать в бетонную смесь, стараясь держать его как можно вертикальнее. Не прилагайте чрезмерных усилий при погружении. Если во время погружения возникает сопротивление, например, со стороны арматуры, слегка приподнимите стержень и вставьте его в другое место. При уплотнении работы следует выполнять последовательно, обрабатывая последовательные участки по всему объему укладываемого бетонного слоя. Перед перемещением стержня на следующее место полностью извлеките его из бетона. Не перемещайте стержень горизонтально в смеси, пока он погружен, чтобы не сместить бетон и не ускорить процесс.
Вибрационный уплотнитель следует оставлять в бетоне только на время, необходимое для уплотнения смеси. Слишком короткое уплотнение может оказаться недостаточным для удаления пузырьков воздуха, а слишком длительное уплотнение может привести к расслоению компонентов бетона. После завершения уплотнения на определенном участке вибрационный уплотнитель следует медленно извлечь, чтобы смесь равномерно заполнила образовавшееся пространство. После извлечения уплотнителя не оставляйте его работать без нагрузки в течение длительного времени. Его следует поместить в другое место или выключить привод.
Во время работы избегайте контакта вибрационного инструмента с арматурой, опалубкой или грунтом. Не тяните вибрационный инструмент по земле и не оставляйте его без присмотра. После завершения работы немедленно удалите остатки бетона с вибрационного инструмента и гибкого вала, не допуская их высыхания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Внимание! Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта отключите инструмент от электрической розетки. После завершения работы проверьте техническое состояние электроинструмента, визуально осмотрев корпус и рукоятку, электрический шнур с вилкой и фиксатором натяжения , работу электрического выключателя, прочистку вентиляционных отверстий, искрение щеток, шум от подшипников и шестерен, запуск и плавную работу. В течение гарантийного периода пользователь не имеет права разбирать электроинструмент или заменять какие-либо узлы или детали, так как это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или работы неисправности являются сигналом для обращения в сервисный центр. После завершения работы очистите корпус, вентиляционные отверстия, выключатели, вспомогательную рукоятку и защитные кожухи, например, с помощью струи воздуха (под давлением не более 0,3 МПа), щетки или сухой ткани, не используя химикаты или чистящие средства. Очистите инструменты и рукоятки сухой чистой тканью.
После завершения работы немедленно удалите остатки свежего бетона с вибрационного стержня и внешней поверхности гибкого вала. Эти компоненты следует промыть чистой водой и, при необходимости, очистить мягкой щеткой или тканью, чтобы предотвратить затвердевание бетона на их поверхностях.
После мытья вытрите компоненты насухо. При чистке не распыляйте воду на приводную часть инструмента и не используйте мойку высокого давления.
Перед хранением инструмента отсоедините гибкий вал от приводного блока. Храните изделие в сухом, чистом и безопасном месте, недоступном для детей и посторонних лиц. Во время хранения избегайте резких изгибов гибкого вала и воздействия на него любых нагрузок, которые могут привести к необратимой деформации.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Вібратор для бетону складається з приводного блоку та вібраційної головки. Виріб призначений для ущільнення свіжого бетону. Вібрації, що генеруються головкою, видаляють бульбашки повітря із суміші, що призводить до більш однорідного, щільнішого та міцнішого бетону. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається в комплекті. Перед початком роботи прикріпіть головку грифеля до приводного блоку згідно з інструкціями, наведеними далі в цьому посібнику.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-826021
Напруга мережі	[V~]	220-240
Частота мережі	[Гц]	50-60
Номінальна потужність	[В]	2000 рік
Номінальна швидкість	[хв$^{-1}$]	4400
Довжина древка та булави	[м]	4.0
Діаметр булави	[мм]	50
Клас ізоляції		II
Ступінь захисту		IPX4
Маса	[кг]	5.8
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ (А)]	84 ± 3,0
- звукова потужність $L_{wA} \pm K_{wA}$	[дБ (А)]	92 ± 3,0
Рівень вібрації $a_h \pm K$	[м/с^2]	< 2,5 ± 1,5

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.
Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.
Примітка: Вібрація під час роботи інструменту може відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.
Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ходу, та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом . Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.
Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці
Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.
Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкоза-

ймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.
Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.
Електробезпека
Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.
Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.
Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи **всередину** електроінструменту **збільшує** ризик ураження електричним струмом.
Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.
Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.
Якщо неможливо уникнути роботи з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик **ураження** електричним струмом.

Особиста безпека
Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, **знижує** ризик серйозних травм.
Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач увімкнено, **може** призвести до серйозних травм.
Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.
Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.
Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.
Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами
Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент працюватиме краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковим навантаженням.
Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, **є** небезпечним і потребує ремонту.
Від'єднайте штекер від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструмента.
Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.
Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені **погано** обслуговуваними електроінструментами.
Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, **менш** схильні до заклинювання та **їх легше** контролювати під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, відмінної **від** тієї, для якої вони були призначені, може створити небезпечну ситуацію.
Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт
Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Увага! Перед початком будь-яких операцій зі складання, розбирання або регулювання переконайтеся, що інструмент вимкнено, а шнур живлення від'єднано від розетки.
Розпакуйте інструмент та видаліть усі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, вона може стати в пригоді для подальшого зберігання виробу.

Збірка плечового ременя
Зачепіть карабіни ремінця за точки кріплення з обох боків ручки, як показано на малюнку (II). Переконайтеся, що карабіни надійно закриті, а ремінець не перекручений, не пошкоджений і не прокладений таким чином, щоб перешкоджати доступу до вимикача або шнура живлення.
Після прикріплення ременя відрегулюйте його довжину, щоб забезпечити надійне утримання та керування виробом під час роботи. Плечовий ремінь полегшує утримання машини, але не замінює утримання виробу за ручку. Перед початком роботи переконайтеся, що ремінь надійно закріплений та розташований так, щоб не обмежувати свободу рухів оператора.

Збірка булави
Після вставки приводного вала в гніздо приводу потягніть назад важіль блокування гнучкого вала, а потім вставте кінець гнучкого вала в кріплення виробу до упору, як показано на малюнку (III). Потім відпустіть важіль блокування та перевірте, чи гнучкий вал належним чином зафіксовано (III). Після складання переконайтеся, що гнучкий вал надійно з'єднаний із приводним блоком і не вислизає з кріплення.

Підготовка робочого місця
Перед ущільненням бетонну суміш слід укладати якомога ближче до передбачуваного місця шарами однакової товщини, щоб забезпечити рівномірне ущільнення всього об'єму бетону. Уникайте створення великих куп суміші або переміщення бетону віброгрохотом, оскільки це може погіршити однорідність суміші. Перед початком роботи переконайтеся, що місце бетонування дозволяє віброгрохоту вільно переміщувати суміш у наступні партії.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Увага! Перед початком роботи перевірте стан інструменту, стан кабелю живлення та надійність кріплення аксесуарів. Якщо кабель живлення пошкоджено, не підключайте інструмент до джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Увімкнення та вимкнення інструменту (IV)
Щоб запустити інструмент, натисніть і утримуйте електричний вимикач. Відпускання електричного вимикача зупиняє привід. Перед початком ущільнення зачекайте, поки інструмент не стане стабільним, тримаючи вібраційний кочер над землею.
Щоб увімкнути безперервний режим роботи, натисніть електричний вимикач, а потім натисніть на блокування вимикача. Після того, як блокування зафіксується, відпустіть електричний вимикач, і інструмент працюватиме безперервно. Щоб вимкнути безперервний режим роботи, знову натисніть електричний вимикач, що звільнить блокування вимикача та зупинить привід після відпускання електричного вимикача.

Робота з інструментом (V)
Перед запуском інструменту прокладіть кабель живлення так, щоб він не заважав роботі, не знаходився в зоні ходьби оператора та не контактував з вологою бетонною сумішшю. Тримайте силовий агрегат за ручку та вільно керуйте гнучким валом, не скручуючи, не перегинаючи та не напружуючи його надмірно. Під час перенесення інструменту не допускайте, щоб вся вага вібраційної головки та гнучкого вала спиралася на точку з'єднання з корпусом двигуна.
Вібраційний кочер слід швидко занурювати в бетонну суміш, тримаючи його якомога вертикальніше. Не докладайте зусиль до кочерги під час занурення. Якщо під час занурення виникне опір, наприклад, арматура, злегка підніміть кочергу та вставте її назад в інше місце. Під час ущільнення роботу слід виконувати послідовно, охоплюючи послідовні місця по всьому об'єму шару бетону, що укладається. Перш ніж перемістити кочергу в наступне місце, повністю вийміть її з бетону.

Не переміщуйте кочергу горизонтально в суміші під час занурення, щоб змістити бетон або пришвидшити процес.
Віброколонку слід залишати в бетоні лише на час, необхідний для ущільнення суміші. Занадто коротке ущільнення може не видалити бульбашки повітря достатньою мірою, тоді як занадто тривале ущільнення може призвести до розділення компонентів бетону. Після завершення ущільнення в певній ділянці віброколонку слід повільно виймати, щоб суміш рівномірно заповнила простір після видалення. Після виймання колонки не залишайте її працювати без навантаження протягом тривалого часу. Її слід занурити в іншу ділянку або вимкнути привід.
Під час роботи уникайте контакту віброколонки з арматурою, опалубкою або землею. Не тягніть віброколонку по землі та не залишайте робочий інструмент без нагляду. Після завершення роботи негайно видаліть будь-які залишки бетону з віброколонки та гнучкого вала, не допускаючи їх висихання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Увага! Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту від'єднайте інструмент від електричної розетки. Після завершення роботи перевірте технічний стан електроінструменту, візуально оглянувши корпус та ручку, електричний шнур з вилкою та розвантажувальним гачком, роботу електричного вимикача, прочищення вентиляційних отворів, іскріння щіток, шум від підшипників та шестерень, запуск та плавність роботи. Протягом гарантійного терміну користувачеві забороняється розбирати електроінструмент або замінювати будь-які вузли чи деталі, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для ремонту в сервісному центрі. Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори, вимикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів або миючих засобів. Очистіть інструменти та ручки сухою чистою ганчіркою.
Після завершення роботи негайно видаліть будь-які залишки свіжого бетону з вібропокера та зовнішньої поверхні гнучкого вала. Ці компоненти слід промити чистою водою та, за необхідності, очистити м'якою щіткою або тканиною, щоб запобігти затвердінню бетону на їхніх поверхнях.
Після миття витріть компоненти насухо. Під час очищення не розпилюйте воду на приводну частину інструменту та не використовуйте мийку високого тиску.
Перед зберіганням інструменту від'єднайте гнучкий вал від приводного блоку. Зберігайте виріб у сухому, чистому та безпечному місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб. Під час зберігання уникайте різких вигинів гнучкого вала або будь-якого навантаження, яке може спричинити постійну деформацію.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Betono vibratorius susideda iš pavaros bloko ir vibruojančios galvutės. Šis gaminys skirtas šviežiam betonui sutankinti. Galvutės sukuriamos vibracijos pašalina oro burbuliukus iš mišinio, todėl betonas tampa vientisesnis, tankesnis ir patvaresnis. Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas. Prieš pradėdami darbą, pritvirtinkite vibratoriaus galvutę prie pavaros įrenginio pagal toliau šiame vadove pateiktas instrukcijas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-826021
Maitinimo įtampa	[V~]	220–240
Tinklo dažnis	[Hz]	50–60
Nominali galia	[W]	2000 m.
Nominalus greitis	[min^{-1}]	4400
Veleno ir kuokos ilgis	[m]	4.0
Kukurūzų skersmenį	[mm]	50
Izoliacijos klasė		II.
Apsaugos laipsnis		IPX4
Mišios	[kg]	5.8
Triukšmo lygis		
- garso slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- garso galia $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Vibracijos lygis $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.
Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.
Pastaba: Vibracijos emisija įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.
Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščiąja eiga, ir įjungimo laiką).

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas . Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.
Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.
Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

Darbo vietos sauga
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo darbo zonos. Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.
Elektros sauga
Maitinimo laido kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.
Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.
Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės. Į elektrinį įrankį **patekęs** vanduo ar drėgmė **padidins** elektros smūgio

riziką.
Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido nešiojimui, traukimui ar kištuko atjungimui nuo sieninio lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.
Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgintuvus. Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.
Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos. RCD naudojimas sumažina elektros **smūgio riziką** .

Asmeninis saugumas
Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.
Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, **sumažėja** sunkių kūno sužalojimų rizika.
Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba įjungimas įrankio, kai jungiklis įjungtas, **gali** sukelti rimtus kūno sužalojimus.
Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį. Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.
Nepersitempkite ir nepersitempkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.
Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
Jei įranga yra pritaikyta prijungti prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos. Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulkėmis susijusio pavojaus riziką.
Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles. Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra
Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui. Tinkamas elektrinis įrankis veiks geriau ir saugiau, kai bus naudojamas su numatytu krūviu.
Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, **yra** pavojingas ir turi būti sutaisytas.
Prieš atlikdami bet kokius elektrinių įrankių reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami juos sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti. Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulygiuotos ar strigusios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia **netinkamai** prižiūrimi elektriniai įrankiai.
Pjovimo įrankius laikykite švarius ir aštrius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais **mažiau** stringa ir **juos lengviau** valdyti darbo metu.
Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas. Įrankių naudojimas kitiems darbams, **nei** jie skirti, gali sukelti pavojingą situaciją.
Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

Remontas
Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

Dėmesio! Prieš pradėdami bet kokius surinkimo, išardymo ar reguliavimo darbus, įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas, o maitinimo laidas atjungtas nuo elektros lizdo.
Išpakuokite įrankį ir nuimkite visas pakuotės dalis. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, kuri gali būti naudinga gaminio saugojimui ateityje.

Pečių dirželio surinkimas
Užkabinkite dirželio kabliukus už tvirtinimo taškų abiejose rankenos pusėse, kaip parodyta paveikslėlyje (II). Įsitikinkite, kad kabliukai yra tvirtai uždaryti, o dirželis nėra susisukęs, pažeistas ar nukreiptas taip, kad trukdytų pasiekti jungiklį ar maitinimo laidą. Pritvirtinus dirželį, sureguliuokite jo ilgį, kad gaminį būtų galima saugiai laikyti ir valdyti darbo metu. Pečių dirželis palengvina įrenginio laikymą, tačiau nepakeičia gaminio laikymo už rankenos. Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad dirželis yra tvirtai pritvirtintas ir padėtas taip, kad nevaržytų operatoriaus judėjimo laisvės.

Kukurūzų surinkimas
Įkišę pavaros veleną į pavaros lizdą, atitraukite lanksčiojo veleno fiksavimo svirtį ir įkiškite lanksčiojo veleno galą į gaminio laikiklį iki galo, kaip parodyta paveikslėlyje (III). Tada atleiskite fiksavimo svirtį ir patikrinkite, ar lankstusis velenas tinkamai užfiksuotas (III). Surinkę įsitikinkite, kad lankstusis velenas yra tvirtai prijungtas prie pavaros bloko ir neišslysta iš laikiklio.

Darbo vietos paruošimas
Prieš tankinimą betono mišinys turi būti pilamas kuo arčiau numatytos vietos, vienodo storio sluoksniais, kad visas betono tūris būtų tolygiai sutankintas. Venkite didelių mišinio krūvų susidarymo ar betono perkėlimo vibruojančiu betono kratytuvu, nes tai gali pakenkti mišinio homogeniškumui. Prieš pradėdami darbus, įsitikinkite, kad betonavimo vieta leidžia vibruojančiu betono kratytuvu laisvai perkelti mišinį į kitas partijas.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Įspėjimas! Prieš pradėdami darbą, patikrinkite įrankio būklę, maitinimo laido būklę ir ar priedai yra tvirtai pritvirtinti. Jei maitinimo laidas pažeistas, nejunkite įrankio prie maitinimo šaltinio ir nuneškite jį į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą.

Įrankio įjungimas ir išjungimas (IV)
Norėdami paleisti įrankį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę elektros jungiklį. Atleidus elektros jungiklį, pavara sustabdoma. Prieš pradėdami tankinti, palaukite, kol įrankis stabilizuosis, laikydami vibruojantį vibratorių virš žemės.
Norėdami įjungti nuolatinį veikimą, paspauskite elektros jungiklį, o tada paspauskite jungiklio užraktą. Kai užraktas užsifiksuos, atleiskite elektros jungiklį ir įrankis veiks nuolat. Norėdami išjungti nuolatinį veikimą, dar kartą paspauskite elektros jungiklį; atleidus elektros jungiklį, atlaisvinamas jungiklio užraktas ir sustabdomas pavaros mechanizmas.

Darbas su įrankiu (V)
Prieš įjungdami įrankį, maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis netrukdytų darbui, nebūtų operatoriaus ėjimo zonoje ir nesiliestų su šlapiu betono mišiniu. Laikykite maitinimo bloką už rankenos ir laisvai veskite lanksčią veleną, jo nesukdamas, nelenkdamas ir per daug neįtempdamas. Nešdami įrankį, neleiskite, kad visas vibruojančios galvutės ir lanksčios veleno svoris tektų ant variklio korpuso jungties taško.
Vibruojantį vibruojantį gilzį į betono mišinį reikia panardinti greitai, laikant jį kuo vertikaliau. Panardinimo metu nespauskite gilzės per jėgą. Jei panardinimo metu jaučiate pasipriešinimą, pvz., armatūrą, šiek tiek pakelkite gilzę ir įstatykite ją į kitą vietą. Tankinimo metu darbai turėtų būti atliekami nuosekliai, apimant vieną po kitos vietas visame klojamo betono sluoksnio tūryje. Prieš perkeldami gilzę į kitą vietą, visiškai ją išimkite iš betono. Panardinto gilzės nejudinkite horizontaliai mišinyje, kad išstumtumėte betoną ar pagreitintumėte procesą.
Vibruojantį vibruojantį gilzį betone reikėtų palikti tik tiek laiko, kiek reikia mišiniui sutankinti. Per trumpas tankinimas gali nepakankamai pašalinti oro burbuliukus, o per ilgas tankinimas gali sukelti betono komponentų atsiskyrimą. Baigus tankinti tam tikrą plotą, vibruojantį gilzį reikia lėtai išimti, kad mišinys tolygiai užpildytų erdvę po išėmimo. Išėmus gilzę, nepalikite jo ilgai veikiančio be apkrovos. Jį reikia panardinti į kitą vietą arba išjungti pavarą.
Eksploatacijos metu venkite vibruojančio gilzės sąlyčio su armatūra, klojiniais ar žeme. Nevilkite vibruojančio gilzės per žemes ir nepalikite darbo įrankio be priežiūros. Baigę darbą, nedelsdami pašalinkite betono likučius nuo vibruojančio gilzės ir lanksčiojo veleno, kad jie neišdžiūtų.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite įrankį nuo elektros lizdo. Baigę darbą, patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir įtempimo mažinimo mechanizmu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų atkimšimą, šepečių kibirkščiavimą, guolių ir krumpliaračių keliamą triukšmą, paleidimą ir sklandų veikimą. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti elektrinio įrankio ar keisti jokių mazgų ar dalių, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas, kad reikia remontuoti techninės priežiūros centre. Baigę darbą, išvalykite korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas, pavyzdžiui, oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepečiu arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valykite sausa, švaria šluoste.
Baigę darbą, nedelsdami pašalinkite šviežio betono likučius nuo vibruojančio vibratoriaus ir lanksčiojo veleno išorinio paviršiaus. Šiuos komponentus reikia nuplauti švariu vandeniu ir, jei reikia, nuvalyti minkštu šepečiu arba šluoste, kad betonas nesukietėtų ant jų paviršiaus.

Po plovimo nusausinkite komponentus. Valydami nepurkškite vandens ant įrankio pavaros dalies ir nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginio.
Prieš sandėliuodami įrankį, atjunkite lanksčiąjį veleną nuo pavaros bloko. Gaminį laikykite sausoje, švarioje ir saugioje vietoje, vaikams ir neįgaliotiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Sandėliavimo metu venkite staigių lanksčiojo veleno lenkimų ir bet kokios apkrovos, kuri galėtų sukelti nuolatinę deformaciją.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Betona vibrators sastāv no piedziņas bloka un vibrācijas galvas. Produkts ir paredzēts svaiga betona blīvēšanai. Galvas radītās vibrācijas izvada no maisījuma gaisa burbuļus, kā rezultātā betons kļūst vienmērīgāks, blīvāks un izturīgāks. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas darbības, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnībā pabeigts. Pirms darba uzsākšanas piestipriniet vibratora galviņu piedziņas blokam saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-826021
Tīkla spriegums	[V~]	220–240
Tīkla frekvence	[Hz]	50–60
Nominālā jauda	[W]	2000
Nominālais ātrums	[min^{-1}]	4400
Vārpstas un vāles garums	[m]	4.0
Vāciņa diametrs	[mm]	50
Izolācijas klase		II.
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Masa	[kg]	5.8
Trokšņa līmenis		
- skaņas spiediens $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- skaņas jauda $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Vibrācijas līmenis $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.
Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.
Piezīme: Vibrācijas emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.
Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laikus, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laikus).

VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam . To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.
Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.
Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments" attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem neatkarīgi no tā, vai tie ir ar vadu vai bezvada.

Darba drošība
Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
Turiet bērnus un garāmgājējus prom no darba zonas. Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.
Elektrodrošība
Strāvas vada kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektris-

kās strāvas trieciena risku.
Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma **iekļūšana** elektroinstrumentā **palielina** elektriskās strāvas trieciena risku.
Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai nestu, vilktu vai atvienotu kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Izmantojot pagarinātājus, kas piemēroti lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu. RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas **trieciena risku** .

Personīgā drošība
Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, **samazinās** nopietnu miesas bojājumu risks.
Novērsiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, paņemat vai pārnēsājat to, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgts, **var** izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.
Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.
Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.
Neļaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietojot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus. Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

Elektroinstrumentu lietošana un kopšana
Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam lietojumam pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstruments darbosies labāk un drošāk, ja to izmantos ar paredzēto slodzi.
Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, **ir** bīstams un ir jāremontē.
Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja tas ir noņemams. Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanu.
Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušās ar elektroinstrumentu lietošanu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai neķeras, vai nav salūzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa **slikti** uzturēti elektroinstrumenti.
Griešanas instrumentus uzturiet tīrus un asus. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām malām **retāk** ieķeras un **ir vieglāk** kontrolējami darbības laikā.
Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana darbam , **kam** tie nav paredzēti, var radīt bīstamu situāciju.
Rokturus un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

Remonts
Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

GATAVOŠANĀS DARBAM

Uzmanību! Pirms jebkādu montāžas, demontāžas vai regulēšanas darbību sākšanas pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un

strāvas vads ir atvienots no strāvas kontaktligzdas.
Izsaiņojiet instrumentu un noņemiet visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu, jo tas var noderēt produkta turpmākai uzglabāšanai.

Plecu siksnas montāža
Ieāķējiet siksnas āķus stiprinājuma punktos abās roktura pusēs, kā parādīts attēlā (II). Pārliecinieties, vai āķi ir droši aizvērti un vai siksna nav savīta, bojāta vai novietota tā, lai traucētu piekļuvi slēdzim vai strāvas vadam.
Kad siksna ir piestiprināta, noregulējiet tās garumu, lai nodrošinātu, ka izstrādājumu var droši noturēt un vadīt darbības laikā. Plecu siksna atvieglo ierīces turēšanu, bet neaizstāj izstrādājuma turēšanu aiz roktura. Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai siksna ir droši nostiprināta un novietota tā, lai tā neierobežotu operatora kustību brīvību.

Vāciņu montāža
Pēc piedziņas vārpstas ievietošanas piedziņas ligzdā pavelciet atpakaļ lokanās vārpstas bloķēšanas sviru un pēc tam ievietojiet lokanās vārpstas galu produkta stiprinājumā, cik vien iespējams, kā parādīts attēlā (III). Pēc tam atlaidiet bloķēšanas sviru un pārbaudiet, vai lokanā vārpsta ir pareizi nofiksēta (III). Pēc montāžas pārliecinieties, vai lokanā vārpsta ir droši pievienota piedziņas blokam un neizslīd no stiprinājuma.

Darba vietas sagatavošana
Pirms blīvēšanas betona maisījums jāievieto pēc iespējas tuvāk paredzētajai vietai, vienāda biezuma slāņos, lai veicinātu visa betona tilpuma vienmērīgu sablīvēšanu. Izvairieties no lielu maisījuma kaudžu veidošanas vai betona pārvietošanas ar vibroiekārtu, jo tas var apdraudēt maisījuma viendabīgumu. Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka betonēšanas vieta ļauj vibroiekārtai brīvi pārvietot maisījumu nākamajās partijās.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Brīdinājums! Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet instrumenta stāvokli, strāvas kabeļa stāvokli un to, vai piederumi ir droši piestiprināti. Ja strāvas kabelis ir bojāts, nepievienojiet instrumentu barošanas avotam un nogādājiet to pilnvarotā ražotāja servisa centrā.

Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana (IV)
Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet un turiet elektrisko slēdzi. Atlaižot elektrisko slēdzi, piedziņa tiek apturēta. Pirms blietēšanas sākšanas pagaidiet, līdz instruments ir stabils, turot vibrējošo vibratoru virs zemes.
Lai ieslēgtu nepārtrauktu darbību, nospiediet elektrisko slēdzi un pēc tam nospiediet slēdža fiksatoru. Kad fiksators ir nofiksējies, atlaidiet elektrisko slēdzi, un instruments darbosies nepārtraukti. Lai izslēgtu nepārtrauktu darbību, vēlreiz nospiediet elektrisko slēdzi, kas atbrīvo slēdža fiksatoru un aptur piedziņu, kad elektriskais slēdzis tiek atlaists.

Darbs ar instrumentu (V)
Pirms instrumenta iedarbināšanas novietojiet strāvas kabeli tā, lai tas netraucētu darbam, neatrastos operatora pārvietošanās zonā un nesaskartos ar mitro betona maisījumu. Turiet barošanas bloku aiz roktura un brīvi virziet lokano vārpstu, to nesagriežot, nesalocot un nepārmērīgi nenoslogojot. Pārnēsājot instrumentu, neļaujiet vibrācijas galvas un lokanās vārpstas pilnam svaram balstīties uz savienojuma punktu ar motora korpusu.
Vibrējošais vibrators jāiegremdē betona maisījumā ātri, turot to pēc iespējas vertikāli. Iegremdēšanas laikā nepielietojiet spēku. Ja iegremdēšanas laikā jūtat pretestību, piemēram, stiegrojumu, nedaudz paceliet vibratoru un ievietojiet to atpakaļ citā vietā. Blīvēšanas laikā darbs jāveic secīgi, aptverot vairākas vietas visā betona slāņa tilpumā. Pirms vibratora pārvietošanas uz nākamo vietu tas pilnībā jāizņem no betona. Iegremdēta vibratora horizontālā pārvietošana maisījumā nedrīkst notikt.
Vibrējošo vibratoru drīkst atstāt betonā tikai tik ilgi, cik nepieciešams maisījuma sablīvēšanai. Pārāk īsa sablīvēšana var nepietiekami izvadīt gaisa burbuļus, savukārt pārāk ilga sablīvēšana var izraisīt betona komponentu atdalīšanos. Kad sablīvēšana noteiktā vietā ir pabeigta, vibrējošais vibrators lēnām jāizņem, lai maisījums pēc izņemšanas vienmērīgi aizpildītu telpu. Pēc vibrējošā vibratora izņemšanas neatstājiet to ilgstoši darbojamies bez slodzes. Tas jāiegremdē citā vietā vai jāizslēdz piedziņa.
Darbības laikā izvairieties no vibrējošā iekrāvēja saskares ar armatūru, veidņiem vai zemi. Nevelciet vibrējošo iekrāvēju pa zemi un neatstājiet darba instrumentu bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas nekavējoties notīriet no vibrējošā iekrāvēja un lokanās vārpstas betona atliekas, neļaujot tām izžūt.

APKOPE UN GLABĀŠANA

Brīdinājums! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet instrumentu no elektrotīkla. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu un rokturi, elektrisko vadu ar kontaktdakšu un sprieguma mazinātāju, elektriskā slēdža darbību, ventilācijas atveru tīrīšanu, suku dzirksteļošanu, gultņu un zobratu radīto troksni, iedarbināšanu un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt elektroinstrumentu vai nomainīt tā mezglus vai detaļas, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai darbības laikā, ir signāls remontam servisa centrā. Pēc darba pabeigšanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar

gaisa strūklu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus. Notīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru drānu.

Pēc darba pabeigšanas nekavējoties notīriet svaiga betona atlikumus no vibrējošā vibratora un lokanās vārpstas ārējās virsmas. Šīs detaļas jānoskalo ar tīru ūdeni un, ja nepieciešams, jānotīra ar mīkstu suku vai drānu, lai novērstu betona sacietēšanu uz to virsmām.

Pēc mazgāšanas noslaukiet detaļas sausas. Tīrīšanas laikā neizsmidziniet ūdeni uz instrumenta piedziņas daļas un neizmantojiet augstspiediena mazgātāju.

Pirms instrumenta uzglabāšanas atvienojiet lokano vārpstu no piedziņas bloka. Uzglabājiet produktu sausā, tīrā un drošā vietā, bērniem un neatļautām personām nepieejamā vietā. Uzglabāšanas laikā izvairieties no asiem lokanās vārpstas līkumiem vai pakļaušanas jebkādai slodzei, kas varētu izraisīt paliekošu deformāciju.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vibrátor na beton se skládá z pohonné jednotky a vibrační hlavice. Produkt je určen ke zhutňování čerstvého betonu. Vibrace generované hlavicí odstraňují vzduchové bubliny ze směsi, což vede k rovnoměrnějšímu, hustšímu a odolnějšímu betonu. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

ZAŘÍZENÍ

Výrobek je dodáván kompletní. Před zahájením práce připevněte hlavu ponorného válce k pohonné jednotce podle pokynů uvedených dále v tomto návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-826021
Síťové napětí	[V~]	220–240
Frekvence sítě	[Hz]	50–60
Jmenovitý výkon	[W]	2000
Jmenovité otáčky	[min^{-1}]	4400
Délka násady a palcátu	[m]	4.0
Průměr palcátu	[mm]	50
Třída izolace		II.
Stupeň ochrany		IPX4
Mše	[kg]	5,8
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Hladina vibrací $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.
Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.
Poznámka: Emise vibrací během provozu nástroje se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nástroje.
Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházejí z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doby aktivace).

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím . Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.
Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.
Termín „elektrické nářadí" použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, ať už s kabelem nebo bez něj.

Bezpečnost na pracovišti
Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.
Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
Udržujte děti a přihlížející mimo pracovní prostor. Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.
Elektrická bezpečnost
Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí **zvyšuje** riziko úrazu elektrickým proudem.
Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Pokud je provozování elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí. Použití proudového chrániče snižuje riziko **úrazu** elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost
Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.
Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby a chrániče sluchu, **snižuje** riziko vážného zranění.
Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k napájení a/nebo baterii, před zvednutím nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které je zapnuté, **může** vést k vážnému zranění.
Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč. Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
Nenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.
Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány. Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.
Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla. Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

Používání a péče o elektrické nářadí
Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití. Správné elektrické nářadí bude fungovat lépe a bezpečněji, pokud se bude používat s určeným zatížením.
Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, **je** nebezpečné a mělo by být opraveno.
Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte baterii, pokud je odnímatelná. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.
Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nedovolte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly. Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnány nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození. Mnoho nehod je způsobeno **špatně** udržovaným elektrickým nářadím.
Udržujte řezné nástroje čisté a ostré. Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami **se** méně zadřevají a během provozu **se snáze** ovládají.
Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce. Používání nářadí k jiným účelům, **než** ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.
Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

Opravy
Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravnách a za použití pouze originálních náhradních dílů. Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Pozor! Před zahájením jakékoli montáže, demontáže nebo seřizování se ujistěte, že je nářadí vypnuté a napájecí kabel odpojený od elektrické zásuvky.
Vybalte nástroj a odstraňte všechny obalové součásti. Doporučuje se obal uschovat, může se hodit pro budoucí skladování produktu.

Sestava ramenního popruhu
Zavěste karabiny popruhu do upevňovacích bodů na obou stranách rukojeti, jak je znázorněno na obrázku (II). Ujistěte se, že

karabiny jsou bezpečně zavřené a popruh není zkroucený, poškozený nebo vedený tak, aby bránil přístupu k vypínači nebo napájecímu kabelu.
Jakmile je popruh připevněn, upravte jeho délku tak, aby bylo možné výrobek během provozu bezpečně držet a vést. Ramenní popruh usnadňuje držení stroje, ale nenahrazuje držení výrobku za rukojeť. Před zahájením práce se ujistěte, že je popruh bezpečně upevněn a umístěn tak, aby neomezoval volnost pohybu obsluhy.

Sestavení palcátu
Po zasunutí hnací hřídele do objímky pohonu zatáhněte za zajišťovací páku ohebné hřídele a poté zasuňte konec ohebné hřídele do držáku výrobku až na doraz, jak je znázorněno na obrázku (III). Poté uvolněte zajišťovací páku a zkontrolujte, zda je ohebná hřídel správně zajištěna (III). Po montáži se ujistěte, že je ohebná hřídel bezpečně připojena k pohonné jednotce a nevyklouzává z držáku.

Příprava pracoviště
Před zhutněním by měla být betonová směs ukládána co nejblíže k zamýšlenému místu ve vrstvách podobné tloušťky, aby se usnadnilo rovnoměrné zhutnění celého objemu betonu. Vyhněte se vytváření velkých hromad směsi nebo přemisťování betonu vibračním pohrabáčem, protože to může ohrozit homogenitu směsi. Před zahájením prací se ujistěte, že místo betonáže umožňuje vibračnímu pohrabáči volný pohyb směsi do dalších dávek.

POUŽITÍ NÁSTROJE

Varování! Před zahájením práce zkontrolujte stav nářadí, stav napájecího kabelu a bezpečné upevnění příslušenství. Pokud je napájecí kabel poškozený, nářadí nepřipojujte k elektrické síti a odneste jej do autorizovaného servisního střediska výrobce.

Zapnutí a vypnutí nástroje (IV)
Chcete-li nástroj spustit, stiskněte a podržte elektrický spínač. Uvolněním elektrického spínače se pohon zastaví. Před zahájením hutnění počkejte, dokud se nástroj nestabilizuje, a držte vibrační vibrační hrot nad zemí.
Chcete-li zapnout nepřetržitý provoz, stiskněte elektrický spínač a poté stiskněte zámek spínače. Jakmile se zámek zapne, uvolněte elektrický spínač a nářadí bude pracovat nepřetržitě. Chcete-li nepřetržitý provoz vypnout, znovu stiskněte elektrický spínač, čímž se zámek spínače uvolní a pohon se po uvolnění elektrického spínače zastaví.

Práce s nástrojem (V)
Před spuštěním nářadí veďte napájecí kabel tak, aby nepřekážel při práci, nebyl v prostoru pro pohyb obsluhy a nepřišel do kontaktu s mokrou betonovou směsí. Držte pohonnou jednotku za rukojeť a veďte ohebnou hřídel volně, bez kroucení, zalomení nebo nadměrného namáhání. Při přenášení nářadí nedovolte, aby vibrační hlava a ohebná hřídel spočívaly plnou hmotností na připojovacím bodě ke skříni motoru.
Vibrační pohrabáč by měl být do betonové směsi ponořen rychle a měl by být udržován co nejsvisleji. Během ponořování na pohrabáč netlačte silou. Pokud se během ponořování setkáte s odporem, například ze strany výztuže, pohrabáč mírně nadzvedněte a znovu jej vložte na jiné místo. Během hutnění by se měly práce provádět postupně a pokrývat po sobě jdoucí místa v celém objemu pokládané betonové vrstvy. Před přesunutím pohrabáku na další místo jej zcela vyjměte z betonu. Nepohybujte pohrabáč vodorovně ve směsi, když je ponořený, abyste beton posunuli nebo urychlili proces.
Vibrační vi ...
Během provozu se vyhněte kontaktu vibračního ponorného válce s výztuží, bedněním nebo zemí. Netahejte vibrační ponorný válce po zemi ani nenechávejte pracovní nástroj bez dozoru. Po dokončení práce okamžitě odstraňte veškeré zbytky betonu z vibračního ponorného válce a ohebné hřídele a zabraňte jejich vyschnutí.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Varování! Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby odpojte nářadí od elektrické zásuvky. Po ukončení práce zkontrolujte technický stav elektrického nářadí vizuální kontrolou těla a rukojeti, elektrického kabelu se zástrčkou a odlehčením tahu , funkce elektrického spínače, uvolnění větracích otvorů, jiskření kartáčů, hluku z ložisek a převodů, spuštění a plynulého chodu. Během záruční doby nesmí uživatel elektrické nářadí rozebírat ani vyměňovat žádné podsestavy nebo díly, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo během provozu jsou signálem k opravě v servisním středisku.
Po ukončení práce očistěte kryt, větrací otvory, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlakem nepřesahujícím 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čisticích tekutin. Nářadí a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem.
Po dokončení práce ihned odstraňte veškeré zbytky čerstvého betonu z vibračního ponorného hrotu a vnějšího povrchu ohebné hřídele. Tyto součásti by měly být opláchnuty čistou vodou a v případě potřeby očištěny měkkým kartáčem nebo hadříkem, aby se zabránilo ztvrdnutí betonu na jejich povrchu.
Po umytí otřete součásti dosucha. Při čištění nestříkejte vodu na pohonnou část nástroje ani nepoužívejte vysokotlaký čistič.
Před uskladněním nástroje odpojte ohebnou hřídel od pohonné jednotky. Výrobek skladujte na suchém, čistém a bezpečném místě mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Během skladování se vyvarujte ostrých ohybů ohebné hřídele nebo jejího zatížení, které by mohlo způsobit trvalou deformaci.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Betónový vibrátor sa skladá z pohonnej jednotky a vibračnej hlavice. Produkt je určený na zhutňovanie čerstvého betónu. Vibrácie generované hlavicou odstraňujú vzduchové bubliny zo zmesi, čo vedie k rovnomernejšiemu, hustejšiemu a odolnejšiemu betónu. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od správnej prevádzky, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva kompletný. Pred začatím práce pripevnite hlavu ponorného kladiva k pohonnej jednotke podľa pokynov uvedených ďalej v tomto návode.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-826021
Sieťové napätie	[V~]	220 – 240
Frekvencia siete	[Hz]	50-60
Menovitý výkon	[W]	2000
Menovitá rýchlosť	[min^{-1}]	4400
Dĺžka drieku a palcátu	[m]	4,0
Priemer palcátu	[mm]	50
Trieda izolácie		Druhý
Stupeň ochrany		IPX4
Hmota	[kg]	5,8
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- akustický výkon $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Hladina vibrácií $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.
Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.
Poznámka: Emisie vibrácií počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.
Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a časy aktivácie).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím . Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.
Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, či už s káblom alebo bez kábla.

Bezpečnosť na pracovisku
Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.
Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
Deti a okoloidúce držte mimo pracovného priestoru. Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.
Elektrická bezpečnosť
Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím. Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti. Voda alebo vlhkosť **vniknúca** do elektrického náradia **zvyšuje** riziko úrazu elektrickým prúdom.
Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko **úrazu** elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť
Pri obsluhe elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri obsluhe elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, **znižuje** riziko vážneho zranenia osôb.
Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré je zapnuté, **môže** viesť k vážnemu zraneniu osôb.
Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Kľúč alebo kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
Nenaťahujte sa príliš ani sa príliš nenaťahujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.
Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.
Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel. Správne elektrické náradie bude fungovať lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať s určeným zaťažením.
Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť. Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, **je** nebezpečné a malo by sa opraviť.
Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte batériu, ak je odnímateľná. Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.
Uchovávajte náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie obsluhovali. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.
Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie. Mnoho nehôd je spôsobených **nesprávne** udržiavaným elektrickým náradím.
Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami **sa** menej zaseknú a počas prevádzky **sa ľahšie** ovládajú.
Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, **ako** na ktoré bolo určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.
Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhe a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

Opravy
Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

Pozor! Pred začatím akejkoľvek montáže, demontáže alebo nastavovania sa uistite, že je náradie vypnuté a napájací kábel je odpojený od elektrickej zásuvky.
Rozbaľte nástroj a odstráňte všetky obalové komponenty. Odporúča sa uschovať si obal, ktorý môže byť užitočný pri neskoršom

skladovaní produktu.

Zostava ramenného popruhu
Zaveste karabíny popruhu do upevňovacích bodov na oboch stranách rukoväte, ako je znázornené na obrázku (II). Uistite sa, že karabíny sú bezpečne zatvorené a popruh nie je skrútený, poškodený alebo vedený spôsobom, ktorý by bránil prístupu k vypínaču alebo napájaciemu káblu.
Po pripevnení popruhu upravte jeho dĺžku, aby ste zabezpečili bezpečné držanie a vedenie výrobku počas prevádzky. Ramenný popruh uľahčuje držanie stroja, ale nenahrádza držanie výrobku za rukoväť. Pred začatím práce sa uistite, že popruh je bezpečne upevnený a umiestnený tak, aby neobmedzoval voľný pohyb obsluhy.

Zostavenie palcátu
Po vložení hnacieho hriadeľa do objímky pohonu potiahnite zaisťovaciu páku ohybného hriadeľa a potom zasuňte koniec ohybného hriadeľa do držiaka produktu až na doraz, ako je znázornené na obrázku (III). Potom uvoľnite zaisťovaciu páku a skontrolujte, či je ohybný hriadeľ správne zaistený (III). Po montáži sa uistite, že je ohybný hriadeľ bezpečne pripojený k pohonnej jednotke a nevyšmykne sa z držiaka.

Príprava pracoviska
Pred zhutnením by sa mala betónová zmes umiestniť čo najbližšie k zamýšľanému miestu vo vrstvách podobnej hrúbky, aby sa zabezpečilo rovnomerné zhutnenie celého objemu betónu. Vyhnite sa vytváraniu veľkých kôp zmesi alebo premiestňovaniu betónu vibračným ponorom, pretože to môže narušiť homogenitu zmesi. Pred začatím prác sa uistite, že miesto betonáže umožňuje vibračnému ponoru voľne premiestňovať zmes do nasledujúcich dávok.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

Varovanie! Pred začatím práce skontrolujte stav náradia, stav napájacieho kábla a bezpečné upevnenie príslušenstva. Ak je napájací kábel poškodený, náradie nepripájajte k zdroju napájania a odneste ho do autorizovaného servisného strediska výrobcu.

Zapnutie a vypnutie nástroja (IV)
Na spustenie nástroja stlačte a podržte elektrický spínač. Uvoľnením elektrického spínača sa pohon zastaví. Pred začatím zhutňovania počkajte, kým sa nástroj nestabilizuje a držte vibračný vibrátor nad zemou.
Ak chcete zapnúť nepretržitú prevádzku, stlačte elektrický spínač a potom stlačte zámok spínača. Po zapnutí zámku uvoľnite elektrický spínač a náradie bude pracovať nepretržite. Ak chcete nepretržitú prevádzku vypnúť, znova stlačte elektrický spínač, čím sa zámok spínača uvoľní a pohon sa zastaví po uvoľnení elektrického spínača.

Práca s nástrojom (V)
Pred spustením náradia veďte napájací kábel tak, aby neprekážal pri práci, nenachádzal sa v pohyblivej zóne obsluhy a neprichádzal do kontaktu s mokrou betónovou zmesou. Držte pohonnú jednotku za rukoväť a voľne veďte ohybný hriadeľ bez krútenia, zalomenia alebo nadmerného namáhania. Pri prenášaní náradia nedovoľte, aby celá hmotnosť vibračnej hlavice a ohybného hriadeľa spočívala na mieste pripojenia k krytu motora.
Vibračný vibrátor by sa mal do betónovej zmesi ponoriť rýchlo a držať ho čo najviac vertikálne. Počas ponárania na vibrátor netlačte. Ak sa počas ponárania stretnete s odporom, napríklad vo výstuži, vibrátor mierne zdvihnite a vložte ho späť na iné miesto. Počas zhutňovania by sa mali práce vykonávať postupne a pokrývať po sebe idúce miesta v celom objeme ukladanej betónovej vrstvy. Pred presunutím vibrátora na ďalšie miesto ho úplne vyberte z betónu. Kým je vibrátor ponorený, nepohybujte s ním vodorovne v zmesi, aby ste vytlačili betón alebo urýchlili proces.
Vibračný vibrátor by mal byť ponechaný v betóne iba po dobu potrebnú na zhutnenie zmesi. Príliš krátke zhutnenie nemusí dostatočne odstrániť vzduchové bubliny, zatiaľ čo príliš dlhé zhutňovanie môže spôsobiť oddelenie zložiek betónu. Po dokončení zhutňovania v danej oblasti by sa mal vibračný vibrátor pomaly vyberať, aby zmes rovnomerne vyplnila priestor po vybratí. Po vybratí vibračného vibrátora ho nenechávajte bežať dlhší čas bez zaťaženia. Mal by byť ponorený do inej oblasti alebo by sa mal pohon vypnúť.
Počas prevádzky sa vyhýbajte kontaktu vibračného hrotu s výstužou, debnením alebo zemou. Neťahajte vibračný hrot po zemi ani nenechávajte pracovný nástroj bez dozoru. Po ukončení práce ihneď odstráňte všetky zvyšky betónu z vibračného hrotu a ohybného hriadeľa, aby ste zabránili ich vyschnutiu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Upozornenie! Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, servisu alebo údržby odpojte náradie od elektrickej zásuvky. Po ukončení práce skontrolujte technický stav elektrického náradia vizuálnou kontrolou tela a rukoväte, elektrického kábla so zástrčkou a odľahčením ťahu , činnosti elektrického spínača, uvoľnenia upchatých vetracích otvorov, iskrenia kief, hluku z ložísk a prevodov, spustenia a plynulého chodu. Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať elektrické náradie ani vymieňať žiadne podzostavy alebo diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom pre opravu v servisnom stredisku. Po ukončení práce vyčistite kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty

napríklad prúdom vzduchu (s tlakom nepresahujúcim 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväte čistite suchou, čistou handričkou.
Po dokončení práce ihneď odstráňte všetky zvyšky čerstvého betónu z vibračného ponorného hriadela a vonkajšieho povrchu ohybného hriadeľa. Tieto komponenty by sa mali opláchnuť čistou vodou a v prípade potreby očistiť mäkkou kefkou alebo handričkou, aby sa zabránilo stvrdnutiu betónu na ich povrchu.
Po umytí utrite komponenty dosucha. Pri čistení nestriekajte vodu na pohonnú časť nástroja ani nepoužívajte vysokotlakový čistič. Pred uskladnením náradia odpojte ohybný hriadeľ od pohonnej jednotky. Výrobok skladujte na suchom, čistom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Počas skladovania sa vyhýbajte ostrým ohybom ohybného hriadeľa alebo jeho zaťaženiu, ktoré by mohlo spôsobiť trvalú deformáciu.

TERMÉKJELLEMZŐK

A betonvibrátor egy meghajtóegységből és egy vibrációs fejből áll. A termék friss beton tömörítésére szolgál. A fej által generált rezgések eltávolítják a légbuborékokat a keverékből, ami egyenletesebb, sűrűbb és tartósabb betont eredményez. A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra. A munka megkezdése előtt csatlakoztassa a rázófejet a meghajtóegységhez a kézikönyv későbbi részében található utasításoknak megfelelően.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-826021
Hálózati feszültség	[V~]	220-240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50-60
Névleges teljesítmény	[W]	2000
Névleges sebesség	[min^{-1}]	4400
A szár és a buzogány hossza	[m]	4.0
Buzogány átmérője	[mm]	50
Szigetelési osztály		II.
Védettségi fok		IPX4
Tömeg	[kg]	5.8
Zajszint		
- hangnyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- hangteljesítmény $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Rezgésszint $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására.
A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.
A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.
Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgéskibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.
Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt vagy alapjáraton járó időszakait, valamint az aktiválási időket).

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt . Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.
Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.
A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám" kifejezés minden elektromos szerszámra vonatkozik, függetlenül attól, hogy vezetékes vagy akkumulátoros.

Munkahelyi biztonság
Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán. A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.
Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől. A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.
Elektromos biztonság
A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlako-

zódugó csökkenti az áramütés kockázatát.
Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.
Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba **jutó** víz vagy nedvesség **növeli** az áramütés kockázatát.
Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a csatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.
Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként. Az RCD használata csökkenti az áramütés **kockázatát .**

Személyes biztonság
Maradjon figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszét elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.
Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata **csökkenti** a súlyos személyi sérülések kockázatát.
Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy egy bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszám áram alá helyezése súlyos személyi sérülést okozhat **.**
A szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot. A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.
Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra. Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.
Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
Ha a berendezés porelszívó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek. A porelszívás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.
Ne hagyd, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyd a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

Elektromos szerszámok használata és gondozása
Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt célra. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban **fog teljesíteni,** ha a tervezett terhelésen használják.
Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, **veszélyes** , és meg kell javítani.
Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az levehető. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.
Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.
Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak .
Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel **szorulnak** be, és működés közben könnyebben irányíthatók **.**
Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltéteket stb. használja ezen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit. A szerszámok nem rendeltetésszerű használatára való használata **veszélyes** helyzetet teremthet.
Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

Javítások
Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

Figyelem! Bármilyen összeszerelési, szétszerelési vagy beállítási művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva a konnektorból.
Csomagolja ki a szerszámot, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást, amely hasznos lehet a termék későbbi tárolása során.

Vállpánt szerelvény
Akassza a heveder karabínereit a fogantyú mindkét oldalán található rögzítési pontokba, ahogy az a (II) ábrán látható. Győződjön meg arról, hogy a karabínerek biztonságosan zárva vannak, és a heveder nincs megcsavarodva, sérülten vagy úgy elvezetve, hogy akadályozza a kapcsolóhoz vagy a tápkábelhez való hozzáférést.
Miután a hevedert rögzítette, állítsa be annak hosszát, hogy a terméket biztonságosan meg lehessen fogni és irányítani működés közben. A vállheveder megkönnyíti a gép tartását, de nem helyettesíti a termék fogantyújánál fogva tartását. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a heveder biztonságosan van rögzítve, és úgy van elhelyezve, hogy ne korlátozza a kezelő mozgásszabadságát.

Buzogány összeszerelés
Miután behelyezte a hajtótengelyt a meghajtófoglalatba, húzza hátra a flexibilis tengely rögzítőkarját, majd helyezze be a flexibilis tengely végét a termék tartójába ütközésig, ahogy az ábrán (III) látható. Ezután engedje el a rögzítőkart, és ellenőrizze, hogy a flexibilis tengely megfelelően rögzül-e (III). Az összeszerelés után győződjön meg arról, hogy a flexibilis tengely biztonságosan csatlakozik-e a meghajtóegységhez, és nem csúszik ki a tartóból.

A munkahely előkészítése
Tömörítés előtt a betonkeveréket a lehető legközelebb kell a tervezett helyszínhez elhelyezni, azonos vastagságú rétegekben, hogy a teljes betonmennyiség egyenletesen tömörödjön. Kerülje a keverék nagy halmozását vagy a beton vibrációs kanállal történő mozgatását, mivel ez veszélyeztetheti a keverék homogenitását. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a betonozási helyszín lehetővé teszi a vibrációs kanál számára a keverék szabad mozgatását a következő adagokba.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Figyelem! A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szerszám és a tápkábel állapotát, valamint azt, hogy a tartozékok biztonságosan rögzítve vannak-e. Ha a tápkábel sérült, ne csatlakoztassa a szerszámot a tápegységhez, és vigye el egy hivatalos gyártói szervizközpontba.

A szerszám be- és kikapcsolása (IV)
A szerszám elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva az elektromos kapcsolót. Az elektromos kapcsoló elengedése leállítja a hajtást. A tömörítés megkezdése előtt várja meg, amíg a szerszám stabilizálódik, és a vibrációs ütőt a talaj felett tartja.
A folyamatos üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az elektromos kapcsolót, majd a kapcsolóreteszelőt. Miután a retesz bekattant, engedje el az elektromos kapcsolót, és a szerszám folyamatosan működni fog. A folyamatos üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az elektromos kapcsolót, ami kioldja a kapcsolóreteszelőt és leállítja a meghajtást, amikor az elektromos kapcsolót elengedi.

Eszközzel való munka (V)
A szerszám beindítása előtt úgy vezesse el a tápkábelt, hogy ne zavarja a munkát, ne legyen a kezelő járási területén, és ne érintkezzen a nedves betonkeverékkel. Fogja meg a meghajtóegységet a fogantyúnál fogva, és vezesse szabadon a flexibilis tengelyt, csavarodás, megtörés vagy túlzott terhelés nélkül. A szerszám hordozása során ne engedje, hogy a rezgőfej és a flexibilis tengely teljes súlya a motorházhoz való csatlakozási pontra nehezedjen.
A vibrációs rázót gyorsan kell a betonkeverékbe mártani, a lehető legfüggőlegesebben tartva. Merítés közben ne erőltessük a rázót. Ha merítés közben ellenállást tapasztalunk, például betonacélt, kissé emeljük meg a rázót, és helyezzük vissza egy másik helyre. Tömörítés közben a munkát egymás után kell elvégezni, egymást követő helyeken a fektetendő betonréteg teljes térfogatában. Mielőtt a rázót a következő helyre helyeznénk, teljesen távolítsuk el a betonból. Merítés közben ne mozgassuk vízszintesen a rázót a keverékben a beton elmozdítása vagy a folyamat felgyorsítása érdekében.
A vibrációs kefét csak a keverék tömörítéséhez szükséges ideig szabad a betonban hagyni. A túl rövid tömörítés nem feltétlenül távolítja el kellőképpen a légbuborékokat, míg a túl hosszú tömörítés a beton alkotóelemeinek szétválását okozhatja. Miután a tömörítés egy adott területen befejeződött, a vibrációs kefét lassan el kell távolítani, hogy a keverék egyenletesen kitöltse a teret az eltávolítás után. A kehely eltávolítása után ne hagyja a vibrációs kehelyt hosszabb ideig terhelés nélkül működni. Merítse egy másik területre, vagy kapcsolja ki a hajtást.
Működés közben kerülje a vibrációs vasaló érintkezését a betonacéllal, zsaluzattal vagy a talajjal. Ne húzza a vibrációs vasat a talajon, és ne hagyja felügyelet nélkül a munkaeszközt. A munka befejezése után azonnal távolítsa el a betonmaradványokat a vibrációs vasról és a flexibilis tengelyről, megakadályozva azok kiszáradását.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Figyelem! Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt húzza ki a szerszámot a konnektorból. A munka befejezése után ellenőrizze az elektromos szerszám műszaki állapotát a ház és a fogantyú, a csatlakozódugóval és a tehermentesítővel ellátott elektromos kábel, az elektromos kapcsoló működése, a szellőzőnyílások dugulásának megszüntetése, a kefék szikrázása, a csapágyak és fogaskerekek zaja, az indítás és a zavartalan működés szemrevételezésével . A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét az elektromos szerszámot, és nem cserélhet ki semmilyen részegységet vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a garanciát. Az ellenőrzés vagy a működés során észlelt bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességét jelzi. A munka befejezése után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával tisztítsa.
A munka befejezése után azonnal távolítsa el a friss betonmaradványokat a vibrációs vasrúdról és a flexibilis tengely külső felületéről. Ezeket az alkatrészeket tiszta vízzel öblítse le, és szükség esetén puha kefével vagy ruhával tisztítsa meg, hogy megakadályozza a beton megkeményedését a felületükön.
Mosás után törölje szárazra az alkatrészeket. Tisztításkor ne permetezzen vizet a szerszám hajtóművére, és ne használjon nagynyomású mosót.
A szerszám tárolása előtt válassza le a flexibilis tengelyt a meghajtóegységről. A terméket száraz, tiszta és biztonságos helyen tárolja, gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva. Tárolás közben kerülje a flexibilis tengely éles hajlításait, illetve olyan terhelést, amely maradó deformációt okozhat.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Un vibrator de beton este alcătuit dintr-o unitate de acționare și un cap vibrator. Produsul este conceput pentru compactarea betonului proaspăt. Vibrațiile generate de cap elimină bulele de aer din amestec, rezultând un beton mai uniform, mai dens și mai durabil. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a instrumentului depinde de funcționarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet. Înainte de a începe lucrul, atașați capul de poker la unitatea de acționare conform instrucțiunilor din acest manual.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-826021
Tensiune de rețea	[V~]	220-240
Frecvența rețelei	[Hz]	50-60
Putere nominală	[W]	2000
Viteză nominală	[min^{-1}]	4400
Lungimea tijei și a buzduganului	[m]	4.0
Diametrul buzduganului	[mm]	50
Clasa de izolație		II.
Grad de protecție		IPX4
Masa	[kg]	5.8
Nivel de zgomot		
- presiune sonoră $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- putere sonoră $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Nivel de vibrații $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.
Notă: Emisia de vibrații în timpul funcționării unealtei poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia.
Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită sau în mers în gol și momentele de activare).

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică . Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.
Termenul „sculă electrică" utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, fie cu fir, fie fără fir.

Siguranța la locul de muncă
Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată. Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.
Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
Țineți copiii și persoanele din jur departe de zona de lucru. Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.
Siguranța electrică
Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate. Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare.
Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderele. Împământarea crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală. Pătrunderea apei sau a umezelii într -o unealtă electrică **va crește** riscul de electrocutare.
Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare. Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.
Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea unui RCD reduce riscul **de** electrocutare.

Siguranța personală
Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.
Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, **reduce** riscul de vătămări corporale grave.
Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică. Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul pornit **poate** duce la vătămări corporale grave.
Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.
Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.
Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.
Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolelor legate de praf.
Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță. Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice
Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită. Unealta electrică corectă va funcționa mai bine și mai sigur atunci când este utilizată la sarcina prevăzută.
Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul **este** periculoasă și trebuie reparată.
Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea sculelor electrice. Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a sculei electrice.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.
Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice **prost** întreținute.
Păstrați uneltele tăietoare curate și ascuțite. Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, **sunt** mai puțin susceptibile de a se bloca și **sunt mai ușor** de controlat în timpul funcționării.
Folosiți sculele electrice, accesoriile, atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări **decât** cele pentru care au fost proiectate poate crea o situație periculoasă.
Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al uneltei în situații periculoase.

Reparații
Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unealtei electrice.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Atenție! Înainte de a începe orice operațiune de asamblare, dezasamblare sau reglare, asigurați-vă că unealta este oprită și cablul de alimentare este deconectat de la priză.
Despachetați unealta și îndepărtați toate componentele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoarece poate fi util

pentru depozitarea ulterioară a produsului.

Ansamblu curea de umăr
Prindeți cârligele cu arc ale curelei în punctele de fixare de pe ambele părți ale mânerului, așa cum se arată în ilustrația (II). Asigurați-vă că cârligele cu arc sunt închise etanș și că cureaua nu este răsucită, deteriorată sau traseu într-un mod care împiedică accesul la întrerupător sau la cablul de alimentare.
După ce cureaua este atașată, ajustați lungimea acesteia pentru a asigura că produsul poate fi ținut și ghidat în siguranță în timpul funcționării. Cureaua de umăr facilitează ținerea mașinii, dar nu înlocuiește ținerea produsului de mâner. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că cureaua este fixată și poziționată în siguranță, astfel încât să nu restricționeze libertatea de mișcare a operatorului.

Adunarea buzduganului
După introducerea arborelui de acționare în soclul de acționare, trageți înapoi maneta de blocare a arborelui flexibil și apoi introduceți capătul arborelui flexibil în suportul produsului până la capăt, așa cum se arată în ilustrația (III). Apoi eliberați maneta de blocare și verificați dacă arborele flexibil este blocat corect (III). După asamblare, asigurați-vă că arborele flexibil este conectat în siguranță la unitatea de acționare și nu alunecă din suport.

Pregătirea locului de muncă
Înainte de compactare, amestecul de beton trebuie așezat cât mai aproape de locul de amplasare, în straturi de grosimi similare, pentru a facilita compactarea uniformă a întregului volum de beton. Evitați crearea de grămezi mari de amestec sau mutarea betonului cu un poartă vibratoare, deoarece acest lucru poate compromite omogenitatea amestecului. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că șantierul de betonare permite poartă vibratoare să miște liber amestecul în loturi ulterioare.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Atenție! Înainte de a începe lucrul, verificați starea uneltei, starea cablului de alimentare și dacă accesoriile sunt fixate corect. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu conectați unealta la sursa de alimentare și duceți-o la un centru de service autorizat de producător.

Pornirea și oprirea uneltei (IV)
Pentru a porni unealta, apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul electric. Eliberarea întrerupătorului electric oprește acționarea. Înainte de a începe compactarea, așteptați până când unealta este stabilă, ținând țitarul vibrator deasupra solului.
Pentru a activa funcționarea continuă, apăsați întrerupătorul electric și apoi apăsați butonul de blocare. După ce blocarea se activează, eliberați întrerupătorul electric, iar unealta va funcționa continuu. Pentru a dezactiva funcționarea continuă, apăsați din nou întrerupătorul electric, ceea ce eliberează blocarea și oprește acționarea atunci când întrerupătorul electric este eliberat.

Lucrul cu o unealtă (V)
Înainte de a porni unealta, poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu interfereze cu lucrul, să nu se afle în zona de mers a operatorului și să nu intre în contact cu amestecul de beton umed. Țineți unitatea de alimentare de mâner și ghidați liber arborele flexibil, fără a-l răsuci, îndoi sau solicita excesiv. Când transportați unealta, nu permiteți ca întreaga greutate a capului vibrator și a arborelui flexibil să se sprijine pe punctul de conectare la carcasa motorului.
Vitratorul vibrator trebuie introdus rapid în amestecul de beton, menținându-l cât mai vertical posibil. Nu forțați vitratorul în timpul imersiei. Dacă întâmpinați rezistență în timpul imersiei, cum ar fi armătura, ridicați ușor vitratorul și reintroduceți-l într-o altă locație. În timpul compactării, lucrările trebuie efectuate secvențial, acoperind locații succesive pe întregul volum al stratului de beton care este turnat. Înainte de a muta vitratorul în locația următoare, scoateți-l complet din beton. Nu mișcați vitratorul orizontal în amestec în timp ce este scufundat pentru a deplasa betonul sau a accelera procesul.
Vibratorul trebuie lăsat în beton doar atât timp cât este necesar pentru compactarea amestecului. Compactarea prea scurtă poate să nu îndepărteze suficient bulele de aer, în timp ce compactarea prea lungă poate cauza separarea componentelor betonului. Odată ce compactarea este completă într-o anumită zonă, vibratorul trebuie îndepărtat încet pentru a permite amestecului să umple uniform spațiul după îndepărtare. După îndepărtarea vibratorului, nu lăsați vibratorul să funcționeze fără sarcină pentru o perioadă lungă de timp. Acesta trebuie scufundat într-o altă zonă sau acționarea trebuie oprită.
În timpul funcționării, evitați contactul dintre vitrator și armătură, cofraj sau sol. Nu trageți vitratorul pe sol și nu lăsați unealta de lucru nesupravegheată. După terminarea lucrului, îndepărtați imediat orice reziduu de beton de pe vitrator și de pe axul flexibil, împiedicându-l să se usuce.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Atenție! Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, deconectați unealta de la priza electrică. După terminarea lucrului, verificați starea tehnică a sculei electrice prin inspectarea vizuală a corpului și a mânerului, a cablului electric cu ștecher și dispozitivul de descărcare a tracțiunii , funcționarea întrerupătorului electric, desfundarea fantelor de ventilație, producerea de scântei de la perii, zgomotul de la rulmenți și angrenaje, pornirea și funcționarea fără probleme. În perioada de garanție,

utilizatorul nu are dreptul să dezasamblați unealta electrică sau să înlocuiți subansambluri sau piese, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării reprezintă un semnal pentru o reparație la un centru de service. După terminarea lucrului, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătorile, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune care nu depășește 0,3 MPa), o perie sau o lavetă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați uneltele și mânerele cu o lavetă uscată și curată.
După finalizarea lucrării, îndepărtați imediat orice reziduu proaspăt de beton de pe vizorul vibrator și de pe suprafața exterioară a arborelui flexibil. Aceste componente trebuie clătite cu apă curată și, dacă este necesar, curățate cu o perie moale sau o lavetă, pentru a preveni întărirea betonului pe suprafețele lor.
După spălare, ștergeți componentele pentru a le usca. În timpul curățării, nu pulverizați apă pe secțiunea de acționare a uneltei și nu folosiți un aparat de spălat cu presiune înaltă.
Înainte de a depozita unealta, deconectați axul flexibil de la unitatea de acționare. Depozitați produsul într-un loc uscat, curat și sigur, ferit de copii și persoane neautorizate. În timpul depozitării, evitați curbările brusce ale axului flexibil sau supunerea acestuia la orice sarcină care ar putea provoca deformări permanente.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Un vibrador de hormigón consta de una unidad de accionamiento y un cabezal vibratorio. El producto está diseñado para compactar el hormigón fresco. Las vibraciones generadas por el cabezal eliminan las burbujas de aire de la mezcla, lo que da como resultado un hormigón más uniforme, denso y duradero. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea el manual completo y guárdelo.

El proveedor no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

EQUIPO

El producto se entrega completo. Antes de comenzar a trabajar, fije el cabezal del atizador a la unidad de accionamiento siguiendo las instrucciones que encontrará más adelante en este manual.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-826021
Voltaje de red	[V~]	220-240
Frecuencia de red	[Hz]	50-60
Potencia nominal	[W]	2000
Velocidad nominal	[min^{-1}]	4400
Longitud del asta y la maza	[m]	4.0
Diámetro de la maza	[mm]	50
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IPX4
Masa	[kg]	5.8
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- potencia sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Nivel de vibración $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar diferentes herramientas. Este valor puede emplearse en una evaluación preliminar de la exposición.
El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Este valor total de vibración declarado puede emplearse en una evaluación preliminar de la exposición.
Nota: La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.
Nota: Deben establecerse medidas de seguridad para proteger al operador, las cuales se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada o en reposo, y los tiempos de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica . Si no las sigue, podría sufrir una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
El término „herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, ya sean con cable o inalámbricas.

seguridad en el lugar de trabajo
Mantén tu área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.
No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
Mantenga a los niños y a los curiosos alejados del área de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar una pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable de alimentación debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Un enchufe sin modificar que coincida con la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. El agua o la humedad **que entren en** una herramienta eléctrica **aumentará** el riesgo de descarga eléctrica.

No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, tirar ni desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Cuando trabajes al aire libre, utiliza alargadores diseñados para exteriores. Usar un alargador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor diferencial (RCD) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de un RCD reduce el riesgo **de** descarga eléctrica.

Seguridad personal

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos y protección auditiva, **reduce** el riesgo de lesiones personales graves.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como antes de levantarla o transportarla. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor activado **puede** provocar lesiones personales graves.

Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave o herramienta de ajuste acoplada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas durante el trabajo.

Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles de la herramienta eléctrica. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.

Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le lleve a descuidarse e ignorar las normas de seguridad. Las acciones imprudentes pueden causar lesiones graves en un instante.

Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta adecuada para cada aplicación. La herramienta correcta funcionará mejor y de forma más segura si se utiliza con la carga para la que fue diseñada.

No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el interruptor **es** peligrosa y debe repararse.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería, si es extraíble, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas precauciones evitarán que la herramienta se encienda accidentalmente.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

Mantenga en buen estado sus herramientas eléctricas y accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascos en las piezas móviles, roturas y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas **mal** mantenidas.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes afilados **tienen** menos probabilidades de atascarse y **son más fáciles** de controlar durante su uso.

Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, complementos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos **a** aquellos para los que fueron diseñadas puede generar una situación peligrosa.

Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el uso seguro y el control de la herramienta en situaciones peligrosas.

Refacción

Haga reparar su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados que utilicen repuestos originales. Esto garan-

tizará el correcto funcionamiento de la herramienta.

PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

¡Precaución! Antes de comenzar cualquier operación de montaje, desmontaje o ajuste, asegúrese de que la herramienta esté apagada y el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente.
Desempaque la herramienta y retire todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede resultar útil para el almacenamiento futuro del producto.

Conjunto de correa para el hombro
Engancha los mosquetones de la correa en los puntos de sujeción a ambos lados del asa, como se muestra en la ilustración (II). Asegúrate de que los mosquetones estén bien cerrados y de que la correa no esté retorcida, dañada ni colocada de forma que obstruya el acceso al interruptor o al cable de alimentación.
Una vez colocada la correa, ajuste su longitud para asegurar que el producto se sujete y guíe de forma segura durante el funcionamiento. La correa para el hombro facilita el agarre de la máquina, pero no sustituye la sujeción del producto por el asa. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la correa esté bien sujeta y colocada de manera que no restrinja la libertad de movimiento del operario.

Ensamblaje de mazas
Tras insertar el eje de transmisión en el receptáculo, tire de la palanca de bloqueo del eje flexible e inserte el extremo del eje flexible en el soporte del producto hasta el fondo, como se muestra en la ilustración (III). A continuación, suelte la palanca de bloqueo y compruebe que el eje flexible esté correctamente fijado (III). Una vez montado, asegúrese de que el eje flexible esté bien sujeto a la unidad de transmisión y no se salga del soporte.

Preparación del lugar de trabajo
Antes de la compactación, la mezcla de concreto debe colocarse lo más cerca posible del lugar de aplicación, en capas de espesor similar, para facilitar una compactación uniforme de todo el volumen. Evite formar grandes pilas de la mezcla o mover el concreto con un vibrador, ya que esto puede comprometer su homogeneidad. Antes de comenzar los trabajos, asegúrese de que el lugar de hormigonado permita que el vibrador mueva libremente la mezcla en lotes sucesivos.

USO DE LA HERRAMIENTA

¡Atención! Antes de comenzar a trabajar, verifique el estado de la herramienta, del cable de alimentación y asegúrese de que los accesorios estén bien sujetos. Si el cable de alimentación está dañado, no conecte la herramienta a la corriente y llévela a un centro de servicio autorizado del fabricante.

Encendido y apagado de la herramienta (IV)
Para poner en marcha la herramienta, mantenga pulsado el interruptor eléctrico. Al soltarlo, se detiene el accionamiento. Antes de comenzar la compactación, espere a que la herramienta se estabilice, manteniendo el vibrador suspendido sobre el suelo.
Para activar el funcionamiento continuo, pulse el interruptor eléctrico y, a continuación, presione el seguro del interruptor. Una vez que el seguro se active, suelte el interruptor eléctrico y la herramienta funcionará de forma continua. Para desactivar el funcionamiento continuo, pulse de nuevo el interruptor eléctrico; esto liberará el seguro del interruptor y detendrá el motor al soltarlo.

Trabajar con una herramienta (V)
Antes de poner en marcha la herramienta, coloque el cable de alimentación de forma que no interfiera con el trabajo, no obstruya la zona de paso del operario y no entre en contacto con la mezcla de hormigón húmeda. Sujete la unidad de potencia por el asa y guíe el eje flexible libremente, sin torcerlo, doblarlo ni someterlo a esfuerzos excesivos. Al transportar la herramienta, evite que todo el peso del cabezal vibratorio y el eje flexible recaiga sobre el punto de conexión con la carcasa del motor.
El vibrador debe introducirse rápidamente en la mezcla de hormigón, manteniéndolo lo más vertical posible. No fuerce el vibrador durante la inmersión. Si encuentra resistencia, como por ejemplo armadura, levántelo ligeramente y vuelva a insertarlo en otro lugar. Durante la compactación, trabaje de forma secuencial, cubriendo sucesivamente todas las zonas de la capa de hormigón que se está colocando. Antes de mover el vibrador a la siguiente zona, retírelo completamente del hormigón. No mueva el vibrador horizontalmente dentro de la mezcla mientras esté sumergido para desplazar el hormigón o acelerar el proceso.
El vibrador solo debe permanecer en el hormigón el tiempo necesario para compactar la mezcla. Una compactación demasiado breve puede no eliminar completamente las burbujas de aire, mientras que una compactación excesiva puede provocar la separación de los componentes del hormigón. Una vez completada la compactación en un área determinada, el vibrador debe retirarse lentamente para permitir que la mezcla llene uniformemente el espacio. Tras retirar el vibrador, no lo deje funcionando sin carga durante un periodo prolongado. Debe sumergirse en otra zona o apagarse el motor.
Durante el funcionamiento, evite el contacto entre el vibrador y el refuerzo, el encofrado o el suelo. No arrastre el vibrador por el suelo ni deje la herramienta de trabajo sin supervisión. Al finalizar el trabajo, retire inmediatamente cualquier residuo de hormigón del vibrador y del eje flexible para evitar que se seque.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡Advertencia! Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, desconecte la herramienta de la toma de corriente. Después de terminar el trabajo, verifique el estado técnico de la herramienta eléctrica inspeccionando visualmente el cuerpo y el mango, el cable eléctrico con el enchufe y el alivio de tensión , el funcionamiento del interruptor eléctrico, la limpieza de las ranuras de ventilación, las chispas de las escobillas, el ruido de los cojinetes y engranajes, el arranque y el funcionamiento suave. Durante el período de garantía, el usuario no puede desmontar la herramienta eléctrica ni reemplazar ningún subconjunto o pieza, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o durante el funcionamiento es una señal para una reparación en un centro de servicio. Después de terminar el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión que no exceda los 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin usar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño seco y limpio.

Una vez finalizado el trabajo, retire inmediatamente cualquier residuo de hormigón fresco del vibrador y de la superficie exterior del eje flexible. Estos componentes deben enjuagarse con agua limpia y, si es necesario, limpiarse con un cepillo suave o un paño para evitar que el hormigón se endurezca en sus superficies.

Después de lavar, seque los componentes. Al limpiar, no rocíe agua sobre la sección de accionamiento de la herramienta ni utilice una hidrolavadora de alta presión.

Antes de guardar la herramienta, desconecte el eje flexible de la unidad de accionamiento. Guarde el producto en un lugar seco, limpio y seguro, fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas. Durante el almacenamiento, evite doblar bruscamente el eje flexible o someterlo a cualquier carga que pueda causar una deformación permanente.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Un vibrateur à béton se compose d'un moteur et d'une tête vibrante. Il est conçu pour compacter le béton frais. Les vibrations générées par la tête éliminent les bulles d'air du mélange, ce qui permet d'obtenir un béton plus homogène, plus dense et plus durable. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil repose sur une utilisation appropriée ; par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet. Avant de commencer le travail, fixez la tête de coupe au bloc moteur conformément aux instructions fournies plus loin dans ce manuel.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-826021
Tension du secteur	[V~]	220-240
Fréquence du réseau	[Hz]	50-60
Puissance nominale	[W]	2000
vitesse nominale	[min^{-1}]	4400
Longueur du manche et de la masse	[m]	4.0
Diamètre de la masse	[mm]	50
classe d'isolation		II
Degré de protection		IPX4
Masse	[kg]	5.8
niveau sonore		
- pression acoustique $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- puissance acoustique $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Niveau de vibration $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.
La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.
Remarque : Les vibrations émises pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de son utilisation.
Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint ou au ralenti, et les temps d'activation).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

Avertissement ! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique . Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.
Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne tous les outils électriques, qu'ils soient filaires ou sans fil.

Sécurité au travail
Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé et propre. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.
N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de la zone de travail. Un manque de concentration peut entraîner une perte de contrôle.
sécurité électrique
La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun

adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée et compatible avec la prise murale réduit le risque d'électrocution.
Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Le contact avec la terre augmente le risque d'électrocution.
N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau ou l'humidité **qui pénètre dans** un outil électrique **augmente** le risque d'électrocution.
Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues à cet effet. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
Si l'utilisation d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger contre les surtensions. L'utilisation d'un DDR réduit le risque **d'** électrocution.

sécurité personnelle
Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protections auditives **réduit** le risque de blessures graves.
Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou à une batterie, de le soulever ou de le transporter. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre en marche un outil dont l'interrupteur est en position marche **peut** entraîner des blessures graves.
Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Laisser une clé ou un outil en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves.
Ne vous penchez pas excessivement et ne vous étirez pas trop. Maintenez une posture et un équilibre corrects en tout temps. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévus pendant votre travail.
Portez une tenue appropriée. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration ou de collecte de poussières, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé. L'utilisation d'un système d'aspiration de poussières réduit les risques liés aux poussières.
Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les règles de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques
Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue. Un outil électrique adapté fonctionnera mieux et sera plus sûr lorsqu'il est utilisé à sa charge nominale.
N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur **est** dangereux et doit être réparé.
Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement d'outils électriques, débranchez la prise de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible. Ces précautions empêcheront toute mise en marche accidentelle de l'outil.
Gardez cet outil hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec les outils électriques ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
Entretenez vos outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement et le bon fonctionnement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et tout autre problème pouvant affecter l'outil. Réparez tout dommage avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à **un mauvais** entretien des outils électriques.
Veillez à ce que vos outils de coupe soient propres et affûtés. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de lames affûtées **sont** moins susceptibles de se bloquer et **sont plus faciles** à contrôler pendant l'utilisation.
Utilisez les outils électriques, accessoires, dispositifs, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils à des fins autres **que** celles pour lesquelles ils ont été conçus peut créer une situation dangereuse.
Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et le contrôle de l'outil dans les situations dangereuses.

Réparations
Faites réparer votre outil électrique uniquement par des ateliers de réparation agréés utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine. Cela garantira son bon fonctionnement.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Attention ! Avant toute opération de montage, de démontage ou de réglage, assurez-vous que l'outil est éteint et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant.
Déballez l'outil et retirez tous les éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage, qui pourrait s'avérer utile pour le rangement ultérieur du produit.

assemblage de la bandoulière
Fixez les mousquetons de la sangle aux points d'attache situés de part et d'autre de la poignée, comme illustré (II). Assurez-vous que les mousquetons sont bien fermés et que la sangle n'est ni tordue, ni endommagée, ni acheminée de manière à gêner l'accès à l'interrupteur ou au cordon d'alimentation.
Une fois la sangle fixée, ajustez sa longueur afin de garantir un maintien et un guidage sûrs du produit pendant son utilisation. La bandoulière facilite la prise en main de la machine, mais ne remplace pas la prise en main du produit par la poignée. Avant de commencer à travailler, assurez-vous que la sangle est bien fixée et positionnée de manière à ne pas gêner les mouvements de l'opérateur.

Assemblage de la masse
Après avoir inséré l'arbre de transmission dans son logement, tirez le levier de verrouillage de l'arbre flexible vers l'arrière, puis insérez l'extrémité de l'arbre flexible dans le support du produit jusqu'à la butée, comme illustré (III). Relâchez ensuite le levier de verrouillage et vérifiez que l'arbre flexible est correctement verrouillé (III). Après l'assemblage, assurez-vous que l'arbre flexible est solidement fixé à l'unité d'entraînement et qu'il ne se déloge pas de son support.

Préparation du lieu de travail
Avant le compactage, le mélange à béton doit être mis en place au plus près de son emplacement prévu, par couches d'épaisseur similaire, afin de faciliter un compactage uniforme de l'ensemble du volume. Évitez de former de grands tas de mélange ou de déplacer le béton à l'aide d'un vibro-piqueur, car cela risque de nuire à son homogénéité. Avant de commencer les travaux, assurez-vous que le chantier permette au vibro-piqueur de déplacer librement le mélange entre les différentes couches.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avertissement ! Avant toute utilisation, vérifiez l'état de l'outil et du câble d'alimentation, ainsi que la bonne fixation des accessoires. Si le câble d'alimentation est endommagé, ne branchez pas l'outil et confiez-le à un centre de service agréé du fabricant.

Mise en marche et arrêt de l'outil (IV)
Pour démarrer l'outil, maintenez l'interrupteur électrique enfoncé. Relâcher l'interrupteur arrête le fonctionnement. Avant de commencer le compactage, attendez que l'outil soit stable, en maintenant le tisonnier vibrant au-dessus du sol.
Pour activer le fonctionnement continu, appuyez sur l'interrupteur électrique, puis sur le verrou de sécurité. Une fois le verrou enclenché, relâchez l'interrupteur : l'outil fonctionnera alors en continu. Pour désactiver le fonctionnement continu, appuyez de nouveau sur l'interrupteur électrique ; le verrou se déverrouille et l'outil s'arrête dès que vous relâchez l'interrupteur.

Utilisation d'un outil (V)
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que le câble d'alimentation ne gêne pas le travail, ne se trouve pas dans la zone de circulation de l'opérateur et n'entre pas en contact avec le béton frais. Tenez le bloc moteur par la poignée et guidez la tige flexible librement, sans la tordre, la plier ni exercer de contrainte excessive. Lors du transport de l'outil, veillez à ce que le poids total de la tête vibrante et de la tige flexible ne repose pas sur le point de fixation au carter moteur.
Le vibreur doit être enfoncé rapidement dans le béton, en le maintenant aussi vertical que possible. Ne forcez pas l'enfoncement. Si vous rencontrez une résistance, comme des armatures, soulevez légèrement le vibreur et réinsérez-le ailleurs. Lors du compactage, travaillez par étapes successives, en couvrant toute l'épaisseur de la couche de béton. Avant de déplacer le vibreur, retirez-le complètement du béton. Ne déplacez pas le vibreur horizontalement dans le béton lorsqu'il est immergé, afin de déplacer le béton ou d'accélérer le processus.
Le vibro-piqueur ne doit rester dans le béton que le temps nécessaire à son compactage. Un compactage trop court risque de ne pas éliminer suffisamment les bulles d'air, tandis qu'un compactage trop long peut entraîner la séparation des composants du béton. Une fois le compactage terminé dans une zone donnée, retirez lentement le vibro-piqueur afin de permettre au béton de remplir uniformément l'espace. Après avoir retiré le vibro-piqueur, ne le laissez pas fonctionner à vide pendant une période prolongée. Immergez-le dans une autre zone ou arrêtez la machine.
Pendant l'utilisation, évitez tout contact entre le vibro-aiguille et les armatures, le coffrage ou le sol. Ne traînez pas le vibro-aiguille sur le sol et ne laissez pas l'outil sans surveillance. Après utilisation, retirez immédiatement tout résidu de béton du vibro-aiguille et de la tige flexible afin d'éviter qu'il ne sèche.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avertissement ! Avant toute intervention (réglage, entretien, etc.), débranchez l'outil. Après utilisation, vérifiez l'état technique de

l'outil en inspectant visuellement le corps et la poignée, le cordon d'alimentation (fiche et serre- câble inclus), le fonctionnement de l'interrupteur, le dégagement des fentes de ventilation, l'absence d'étincelles au niveau des charbons, le fonctionnement normal des roulements et engrenages, le démarrage et le bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, il est interdit de démonter l'outil ou de remplacer des sous-ensembles ou des pièces, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation nécessite une réparation en centre de service agréé. Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple à l'aide d'une soufflette (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon propre et sec.

Une fois les travaux terminés, retirez immédiatement tout résidu de béton frais du vibrateur et de la surface extérieure de l'arbre flexible. Rincez ces éléments à l'eau claire et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse douce ou un chiffon afin d'éviter que le béton ne durcisse à leur surface.

Après lavage, essuyez les composants. Lors du nettoyage, ne vaporisez pas d'eau sur la partie motrice de l'outil et n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Avant de ranger l'outil, débranchez l'arbre flexible du moteur. Rangez-le dans un endroit sec, propre et sûr, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Pendant le rangement, évitez les coudes brusques dans l'arbre flexible et toute charge susceptible de le déformer de façon permanente.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Un vibratore per calcestruzzo è costituito da un'unità motrice e da una testa vibrante. Il prodotto è progettato per compattare il calcestruzzo fresco. Le vibrazioni generate dalla testa rimuovono le bolle d'aria dalla miscela, ottenendo un calcestruzzo più uniforme, denso e resistente. Il corretto, affidabile e sicuro funzionamento dell'utensile dipende da un utilizzo appropriato, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo. Prima di iniziare a lavorare, fissare la testina di azionamento all'unità di azionamento seguendo le istruzioni riportate più avanti in questo manuale.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-826021
Tensione di rete	[V~]	220-240
Frequenza di rete	[Hz]	50-60
Potenza ridotta	[W]	2000
velocità di cambio	[min^{-1}]	4400
Lunghezza dell'asta e della mazza	[m]	4.0
Diametro della mazza	[mm]	50
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IPX4
Massa	[kg]	5.8
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- potenza sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Livello di vibrazione $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.
Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.
Nota: le vibrazioni emesse durante il funzionamento dell'utensile possono differire dal valore dichiarato a seconda di come viene utilizzato l'utensile stesso.
Nota: è necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore, basate su una valutazione dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (incluse tutte le fasi del ciclo operativo, come i momenti in cui l'utensile è spento o inattivo e i tempi di attivazione).

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile . La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.
Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro.
Il termine „utensile elettrico" utilizzato negli avvisi si riferisce a tutti gli utensili elettrici, sia con cavo che senza.

Sicurezza sul lavoro
Mantieni la tua area di lavoro ben illuminata e pulita. Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.
Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
Tenere i bambini e gli astanti lontani dall'area di lavoro. La perdita di concentrazione può comportare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo di alimentazione deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori di spina con utensili elettrici con messa a terra. Una spina non modificata e compatibile con la presa riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, termosifoni e frigoriferi. Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli utensili elettrici a precipitazioni o umidità. L'acqua o l'umidità **che penetrano** in un utensile elettrico **aumentano** il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe progettate per l'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile utilizzare un elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione contro la tensione di alimentazione. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio **di** scosse elettriche.

Sicurezza personale

Rimanete vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un utensile elettrico. Non utilizzate un utensile elettrico se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un attimo di disattenzione durante l'utilizzo di un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti e protezioni per l'udito **riduce** il rischio di gravi lesioni personali.

Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o azionarlo con l'interruttore acceso **può** causare gravi lesioni personali.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Non allungarti eccessivamente né sforzarti eccessivamente. Mantieni sempre una postura e un equilibrio corretti. Questo ti permetterà di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste durante il lavoro.

Indossate un abbigliamento adeguato. Non indossate abiti larghi o gioielli. Tenete i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili dell'utensile elettrico. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Se un'apparecchiatura è predisposta per il collegamento a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di sistemi di aspirazione delle polveri riduce il rischio di pericoli legati alle polveri.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli attrezzi ti porti a diventare imprudente e a ignorare le norme di sicurezza. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici

Non sovraccaricare un elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile corretto per l'applicazione prevista. L'elettroutensile corretto funzionerà meglio e in modo più sicuro se utilizzato al carico per cui è stato progettato.

Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore **è** pericoloso e deve essere riparato.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli elettroutensili. Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Non permettere a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Effettuate la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Controllate che non ci siano disallineamenti o blocchi delle parti mobili, rotture di componenti o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Riparate eventuali danni prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da elettroutensili **non sottoposti a una corretta manutenzione.**

Mantieni gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio ben mantenuti e con lame affilate **hanno** meno probabilità di incepparsi e **sono più facili** da controllare durante l'utilizzo.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, attacchi, ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'utilizzo di utensili per lavori diversi **da** quelli per cui sono stati progettati può creare una situazione di pericolo.

Mantenere manici e superfici di presa asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Maniglie e superfici di presa scivolose impediscono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

Riparazioni
Fate riparare i vostri elettroutensili esclusivamente da centri di assistenza autorizzati, utilizzando solo ricambi originali. Questo garantirà il corretto funzionamento dell'utensile.

PREPARAZIONE AL LAVORO

Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi operazione di montaggio, smontaggio o regolazione, assicurarsi che l'utensile sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa di corrente.
Disimballare l'utensile e rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio, che potrebbe essere utile per riporre il prodotto in futuro.

Gruppo tracolla
Agganciare i moschettoni della cinghia ai punti di fissaggio su entrambi i lati dell'impugnatura, come mostrato nell'illustrazione (II). Assicurarsi che i moschettoni siano ben chiusi e che la cinghia non sia attorcigliata, danneggiata o posizionata in modo da ostruire l'accesso all'interruttore o al cavo di alimentazione.
Una volta fissata la tracolla, regolarne la lunghezza per garantire che il prodotto possa essere tenuto e guidato in modo sicuro durante l'utilizzo. La tracolla facilita il trasporto della macchina, ma non sostituisce l'impugnatura. Prima di iniziare a lavorare, assicurarsi che la tracolla sia ben fissata e posizionata in modo da non limitare la libertà di movimento dell'operatore.

Assemblaggio della mazza
Dopo aver inserito l'albero motore nell'alloggiamento, tirare indietro la leva di bloccaggio dell'albero flessibile e quindi inserire l'estremità dell'albero flessibile nel supporto del prodotto fino in fondo, come mostrato nell'illustrazione (III). Quindi rilasciare la leva di bloccaggio e verificare che l'albero flessibile sia bloccato correttamente (III). Dopo il montaggio, assicurarsi che l'albero flessibile sia collegato saldamente all'unità di azionamento e non scivoli fuori dal supporto.

Preparazione del luogo di lavoro
Prima della compattazione, la miscela di calcestruzzo deve essere depositata il più vicino possibile al luogo di getto, in strati di spessore uniforme, per facilitare la compattazione omogenea dell'intero volume. Evitare di creare grandi cumuli di miscela o di movimentare il calcestruzzo con una frusta vibrante, poiché ciò può compromettere l'omogeneità della miscela. Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che il cantiere di getto consenta alla frusta vibrante di movimentare liberamente la miscela in lotti successivi.

UTILIZZO DELLO STRUMENTO

Attenzione! Prima di iniziare a lavorare, verificare le condizioni dell'utensile, del cavo di alimentazione e che gli accessori siano fissati saldamente. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non collegare l'utensile alla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Accensione e spegnimento dell'utensile (IV)
Per avviare l'utensile, tenere premuto l'interruttore elettrico. Rilasciando l'interruttore elettrico, il motore si arresta. Prima di iniziare la compattazione, attendere che l'utensile sia stabile, tenendo il vibratore sollevato da terra.
Per attivare il funzionamento continuo, premere l'interruttore elettrico e quindi premere il blocco dell'interruttore. Una volta che il blocco si è innestato, rilasciare l'interruttore elettrico e l'utensile funzionerà in modo continuo. Per disattivare il funzionamento continuo, premere nuovamente l'interruttore elettrico, il che sblocca il meccanismo e arresta l'azionamento quando l'interruttore viene rilasciato.

Lavorare con un attrezzo (V)
Prima di avviare l'utensile, posizionare il cavo di alimentazione in modo che non intralci il lavoro, non si trovi nell'area di passaggio dell'operatore e non venga a contatto con la miscela di calcestruzzo fresco. Afferrare l'unità di potenza per la maniglia e guidare l'albero flessibile liberamente, senza torsioni, piegature o sforzi eccessivi. Quando si trasporta l'utensile, non lasciare che l'intero peso della testa vibrante e dell'albero flessibile gravi sul punto di collegamento con l'alloggiamento del motore.
L'asta vibrante deve essere immersa rapidamente nella miscela di calcestruzzo, mantenendola il più verticale possibile. Non forzare l'asta durante l'immersione. Se si incontra resistenza, ad esempio a causa di un'armatura, sollevare leggermente l'asta e reinserirla in un altro punto. Durante la compattazione, il lavoro deve essere eseguito in sequenza, coprendo le diverse aree in tutto il volume dello strato di calcestruzzo da posare. Prima di spostare l'asta nella posizione successiva, estrarla completamente dal calcestruzzo. Non muovere l'asta orizzontalmente nella miscela mentre è immersa per spostare il calcestruzzo o accelerare il processo.
La frusta vibrante deve essere lasciata nel calcestruzzo solo per il tempo necessario a compattare la miscela. Una compattazione troppo breve potrebbe non eliminare completamente le bolle d'aria, mentre una compattazione troppo prolungata potrebbe causare la separazione dei componenti del calcestruzzo. Una volta completata la compattazione in una determinata area, la frusta vibrante deve essere rimossa lentamente per consentire alla miscela di riempire uniformemente lo spazio dopo la rimozione. Dopo aver rimosso la frusta, non lasciarla in funzione senza carico per un periodo prolungato. Deve essere immersa in un'altra

area oppure il motore deve essere spento.
Durante l'utilizzo, evitare il contatto tra la smerigliatrice vibrante e le armature, le casseforme o il terreno. Non trascinare la smerigliatrice vibrante sul terreno e non lasciare l'attrezzo incustodito. Al termine del lavoro, rimuovere immediatamente eventuali residui di calcestruzzo dalla smerigliatrice vibrante e dall'albero flessibile, impedendone l'essiccazione.

MANUTENZIONE E DEPOSITO

Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi regolazione, intervento di manutenzione o riparazione, scollegare l'utensile dalla presa elettrica. Al termine del lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'utensile elettrico ispezionando visivamente il corpo e l'impugnatura, il cavo elettrico con spina e pressacavo , il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pulizia delle fessure di ventilazione, l'eventuale presenza di scintille nelle spazzole, rumori provenienti da cuscinetti e ingranaggi, l'avviamento e la fluidità di funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare l'utensile elettrico né sostituire sottogruppi o parti, poiché ciò invaliderà la garanzia. Qualsiasi anomalia riscontrata durante l'ispezione o durante il funzionamento è un segnale per la riparazione presso un centro di assistenza. Al termine del lavoro, pulire il corpo, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura ausiliaria e le protezioni, ad esempio con un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti. Pulire utensili e impugnature con un panno asciutto e pulito.
Al termine del lavoro, rimuovere immediatamente eventuali residui di calcestruzzo fresco dal vibratore e dalla superficie esterna dell'albero flessibile. Questi componenti devono essere risciacquati con acqua pulita e, se necessario, puliti con una spazzola morbida o un panno, per evitare che il calcestruzzo si indurisca sulle loro superfici.
Dopo il lavaggio, asciugare i componenti. Durante la pulizia, non spruzzare acqua sulla parte motrice dell'utensile né utilizzare un'idropulitrice ad alta pressione.
Prima di riporre l'utensile, scollegare l'albero flessibile dall'unità di azionamento. Conservare il prodotto in un luogo asciutto, pulito e sicuro, fuori dalla portata dei bambini e di persone non autorizzate. Durante la conservazione, evitare di piegare bruscamente l'albero flessibile o di sottoporlo a carichi che potrebbero causarne una deformazione permanente.

PRODUCTKENMERKEN

Een betonvibrator bestaat uit een aandrijfeenheid en een vibratiekop. Het product is ontworpen om vers beton te verdichten. De trillingen die door de kop worden gegenereerd, verwijderen luchtbellen uit het mengsel, wat resulteert in een gelijkmatiger, dichter en duurzamer beton. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van de juiste bediening. Daarom is het belangrijk om:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd. Voordat u aan de slag gaat, dient u de pokerkop aan de aandrijfeenheid te bevestigen volgens de instructies verderop in deze handleiding.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-826021
Netspanning	[V~]	220-240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50-60
Nominaal vermogen	[W]	2000
Nominale snelheid	[min^{-1}]	4400
Lengte van de schacht en de knots	[m]	4.0
Mace diameter	[mm]	50
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IPX4
Massa	[kg]	5.8
Geluidsniveau		
- geluidsdruk $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- geluidsvermogen $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Trillingsniveau $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.
Let op: De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt.
Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder de feitelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de momenten waarop het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait, en de inschakeltijden).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd . Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.
De term „elektrisch gereedschap" die in de waarschuwingen wordt gebruikt, verwijst naar alle elektrische gereedschappen, zowel met als zonder snoer.

Veiligheid op de werkplek
Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is. Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.
Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of dampen. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
Houd kinderen en omstanders uit de buurt van de werkplek. Concentratieverlies kan leiden tot verlies van controle.

Elektrische veiligheid

De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, verkleint het risico op een elektrische schok.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam vergroot het risico op een elektrische schok.

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in een elektrisch gereedschap **terechtkomt, verhoogt** het risico op een elektrische schok.

Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of te tillen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de knoop geraakt netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer voor buitengebruik verkleint het risico op een elektrische schok.

Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) ter bescherming tegen de netspanning. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico **op** een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen en gehoorbescherming **vermindert** het risico op ernstig letsel.

Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op een stroombron en/of accu, het oppakt of draagt. Het dragen van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aan staat, **kan** ernstig letsel veroorzaken.

Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap vastzit, kan ernstig letsel veroorzaken.

Ga niet te ver en strek uw armen niet te ver uit. Behoud te allen tijde een goede houding en evenwicht. Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap beter kunt beheersen in onverwachte situaties tijdens het werk.

Kleed u gepast. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen van het elektrische gereedschap. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of -opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

Laat de ervaring die u opdoet door veelvuldig gebruik van gereedschap er niet toe leiden dat u onzorgvuldig wordt en de veiligheidsregels negeert. Onzorgvuldig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

Overbelast een elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing. Het juiste elektrische gereedschap presteert beter en veiliger wanneer het wordt gebruikt met de daarvoor ontworpen belasting.

Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, **is** gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze gebruiksaanwijzing het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door **slecht** onderhouden elektrisch gereedschap.

Houd snijgereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen **loopt** minder snel vast en **is gemakkelijker** te hanteren tijdens het gebruik.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken, enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met het type en de omstandigheden van de werkzaamheden. Het gebruik van gereedschap voor andere werkzaamheden **dan** waarvoor het is ontworpen, kan een gevaarlijke situatie opleveren.

Houd de handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripvlakken belemmeren

een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

Reparaties
Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen die uitsluitend originele onderdelen gebruiken. Dit garandeert een goede werking van het gereedschap.

VOORBEREIDING OP HET WERK

Let op! Voordat u begint met montage-, demontage- of afstelwerkzaamheden, moet u ervoor zorgen dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat het netsnoer uit het stopcontact is gehaald.
Pak het gereedschap uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen. Het is aan te raden de verpakking te bewaren, deze kan van pas komen bij het opbergen van het product.

Schouderbandconstructie
Haak de karabijnhaken van de riem vast in de bevestigingspunten aan beide zijden van het handvat, zoals weergegeven in afbeelding (II). Zorg ervoor dat de karabijnhaken goed gesloten zijn en dat de riem niet verdraaid, beschadigd of op een manier geleid is die de toegang tot de schakelaar of het netsnoer belemmert.
Nadat de draagriem is bevestigd, moet de lengte ervan worden aangepast zodat het product tijdens het gebruik stevig kan worden vastgehouden en geleid. De schouderriem maakt het vasthouden van de machine gemakkelijker, maar vervangt niet het vasthouden van het product aan de handgreep. Controleer vóór aanvang van het werk of de riem goed vastzit en zo is geplaatst dat deze de bewegingsvrijheid van de gebruiker niet beperkt.

Mace-assemblage
Nadat u de aandrijfas in de aandrijfbus hebt gestoken, trekt u de vergrendelingshendel van de flexibele as naar achteren en steekt u het uiteinde van de flexibele as zo ver mogelijk in de producthouder, zoals weergegeven in afbeelding (III). Laat vervolgens de vergrendelingshendel los en controleer of de flexibele as goed vergrendeld is (III). Controleer na de montage of de flexibele as stevig is verbonden met de aandrijfeenheid en niet uit de houder glijdt.

De werkplek voorbereiden
Voordat het betonmengsel wordt verdicht, moet het zo dicht mogelijk bij de beoogde locatie worden aangebracht, in lagen van gelijke dikte, om een gelijkmatige verdichting van het gehele volume beton te bevorderen. Vermijd het vormen van grote hopen van het mengsel of het verplaatsen van het beton met een trilnaald, aangezien dit de homogeniteit van het mengsel kan aantasten. Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of de betonstortplaats het mogelijk maakt om het mengsel met een trilnaald vrij te verplaatsen naar de volgende batches.

HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden de staat van het gereedschap, de staat van de stroomkabel en of de accessoires goed vastzitten. Als de stroomkabel beschadigd is, sluit het gereedschap dan niet aan op de stroomvoorziening en breng het naar een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Het gereedschap aan- en uitzetten (IV)
Om het apparaat te starten, drukt u de elektrische schakelaar in en houdt u deze ingedrukt. Door de elektrische schakelaar los te laten, stopt de aandrijving. Wacht vóór het verdichten tot het apparaat stabiel staat en de trilnaald boven de grond is.
Om de continue werking in te schakelen, drukt u op de elektrische schakelaar en vervolgens op de vergrendeling. Zodra de vergrendeling vastklikt, laat u de elektrische schakelaar los en zal het gereedschap continu blijven werken. Om de continue werking uit te schakelen, drukt u opnieuw op de elektrische schakelaar. Hierdoor wordt de vergrendeling opgeheven en stopt de aandrijving wanneer u de elektrische schakelaar loslaat.

Werken met een gereedschap (V)
Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u de stroomkabel zo te leggen dat deze het werk niet hindert, zich niet in de loopruimte van de gebruiker bevindt en niet in contact komt met het natte betonmengsel. Houd de aandrijfeenheid vast aan de handgreep en leid de flexibele as vrij, zonder deze te verdraaien, te knikken of overmatig te belasten. Zorg er bij het dragen van het apparaat voor dat het volledige gewicht van de trilkop en de flexibele as niet op het aansluitpunt met de motorbehuizing rust.
De trilnaald moet snel in het betonmengsel worden gestoken, zo verticaal mogelijk. Forceer de naald niet tijdens het onderdompelen. Als er weerstand wordt ondervonden, bijvoorbeeld door wapening, til de naald dan iets op en steek hem op een andere plek opnieuw in. Tijdens het verdichten moet er stapsgewijs worden gewerkt, waarbij de verschillende locaties in de gehele betonlaag worden behandeld. Voordat de naald naar de volgende locatie wordt verplaatst, moet deze volledig uit het beton worden verwijderd. Beweeg de naald niet horizontaal in het mengsel terwijl deze ondergedompeld is om het beton te verplaatsen of het proces te versnellen.
De trilnaald mag slechts zo lang in het beton blijven als nodig is om het mengsel te verdichten. Te kort verdichten verwijdert

mogelijk onvoldoende luchtbellen, terwijl te lang verdichten ervoor kan zorgen dat de betoncomponenten zich scheiden. Zodra het verdichten in een bepaald gebied is voltooid, moet de trilnaald langzaam worden verwijderd, zodat het mengsel de ruimte na verwijdering gelijkmatig kan vullen. Laat de trilnaald na verwijdering niet langdurig zonder belasting draaien. Dompel hem onder in een andere ruimte of schakel de aandrijving uit.
Vermijd tijdens het gebruik contact tussen de trilnaald en de wapening, bekisting of de grond. Sleep de trilnaald niet over de grond en laat het gereedschap niet onbeheerd achter. Verwijder na afloop van de werkzaamheden direct alle betonresten van de trilnaald en de flexibele as om uitdroging te voorkomen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Waarschuwing! Haal de stekker van het gereedschap uit het stopcontact voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert. Controleer na afloop van de werkzaamheden de technische staat van het elektrische gereedschap door de behuizing en handgreep, het netsnoer met stekker en trekontlasting , de werking van de aan/uit-schakelaar, het ontstoppen van de ventilatieopeningen, vonken van de koolborstels, geluiden van lagers en tandwielen, het opstarten en de soepele werking visueel te inspecteren. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker het elektrische gereedschap niet demonteren of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een reden voor reparatie bij een servicecentrum. Reinig na afloop van de werkzaamheden de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, hulphandgreep en beschermkappen, bijvoorbeeld met perslucht (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.
Verwijder na afloop van de werkzaamheden direct alle verse betonresten van de trilnaald en de buitenkant van de flexibele as. Spoel deze onderdelen af met schoon water en reinig ze indien nodig met een zachte borstel of doek om te voorkomen dat het beton op hun oppervlak uithardt.
Veeg de onderdelen na het wassen droog. Spuit tijdens het reinigen geen water op het aandrijfgedeelte van het gereedschap en gebruik geen hogedrukreiniger.
Voordat u het gereedschap opbergt, dient u de flexibele as los te koppelen van de aandrijfeenheid. Bewaar het product op een droge, schone en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en onbevoegden. Vermijd tijdens het opbergen scherpe bochten in de flexibele as en stel deze niet bloot aan belastingen die permanente vervorming kunnen veroorzaken.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένας δονητής σκυροδέματος αποτελείται από μια μονάδα κίνησης και μια δονούμενη κεφαλή. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη συμπύκνωση φρέσκου σκυροδέματος. Οι δονήσεις που παράγονται από την κεφαλή απομακρύνουν τις φυσαλίδες αέρα από το μείγμα, με αποτέλεσμα ένα πιο ομοιόμορφο, πυκνότερο και πιο ανθεκτικό σκυρόδεμα. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την ορθή λειτουργία, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, συνδέστε την κεφαλή του πόκερ στη μονάδα κίνησης σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-826021
Τάση δικτύου	[V~]	220-240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50-60
Ονομαστική ισχύς	[W]	2000
Ωριαία ταχύτητα	[min^{-1}]	4400
Μήκος του άξονα και του ρόπαλου	[m]	4.0
Διάμετρος ρόπαλου	[mm]	50
Κατηγορία μόνωσης		II
Βαθμός προστασίας		IPX4
Μάζα	[kg]	5.8
Επίπεδο θορύβου		
- ηχητική πίεση $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- ηχητική ισχύς $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Επίπεδο κραδασμών $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.
Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.
Σημείωση: Η εκπομπή κραδασμών κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και οι χρόνοι ενεργοποίησης).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο . Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, είτε με καλώδιο είτε χωρίς καλώδιο.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας
Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φις του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένα μη τροποποιημένο φις που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο **αυξάνει** τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο **ηλεκτροπληξίας** .

Προσωπική ασφάλεια

Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, **μειώνει** τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη ενεργοποιημένο **μπορεί** να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα αποδίδει καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείται στο προβλεπόμενο φορτίο του.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη **είναι** επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από **κακώς** συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες **είναι** λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και **είναι πιο εύκολο** να τα ελέγχετε κατά τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική **από** αυτήν για την οποία έχουν σχεδιαστεί μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.
Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Επισκευές
Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Προσοχή! Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.
Αποσυσκευάστε το εργαλείο και αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, η οποία μπορεί να είναι χρήσιμη για μελλοντική αποθήκευση του προϊόντος.

Συγκρότημα ιμάντα ώμου
Αγκιστρώστε τα άγκιστρα ασφάλισης του ιμάντα στα σημεία σύνδεσης και στις δύο πλευρές της λαβής, όπως φαίνεται στην εικόνα (II). Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα ασφάλισης είναι καλά κλεισμένα και ότι ο ιμάντας δεν είναι στριμμένος, κατεστραμμένος ή δρομολογημένος με τρόπο που εμποδίζει την πρόσβαση στον διακόπτη ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
Μόλις στερεωθεί ο ιμάντας, ρυθμίστε το μήκος του για να διασφαλίσετε ότι το προϊόν μπορεί να κρατηθεί και να οδηγηθεί με ασφάλεια κατά τη λειτουργία. Ο ιμάντας ώμου διευκολύνει το κράτημα του μηχανήματος, αλλά δεν αντικαθιστά το κράτημα του προϊόντος από τη λαβή. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας είναι στερεωμένος και τοποθετημένος με ασφάλεια έτσι ώστε να μην περιορίζει την ελευθερία κινήσεων του χειριστή.

Συναρμολόγηση ρόπαλου
Αφού τοποθετήσετε τον άξονα κίνησης στην υποδοχή κίνησης, τραβήξτε προς τα πίσω τον μοχλό ασφάλισης του εύκαμπτου άξονα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το άκρο του εύκαμπτου άξονα στη βάση του προϊόντος μέχρι το τέρμα, όπως φαίνεται στην εικόνα (III). Στη συνέχεια, αφήστε τον μοχλό ασφάλισης και ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος άξονας είναι σωστά ασφαλισμένος (III). Μετά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος άξονας είναι σταθερά συνδεδεμένος στη μονάδα κίνησης και δεν γλιστράει έξω από τη βάση.

Προετοιμασία του χώρου εργασίας
Πριν από τη συμπύκνωση, το μείγμα σκυροδέματος πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην προβλεπόμενη θέση, σε στρώσεις παρόμοιου πάχους, για να διευκολύνεται η ομοιόμορφη συμπύκνωση ολόκληρου του όγκου του σκυροδέματος. Αποφύγετε τη δημιουργία μεγάλων σωρών μείγματος ή τη μετακίνηση του σκυροδέματος με δονούμενο τσιγκούνι, καθώς αυτό μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ομοιογένεια του μείγματος. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σημείο σκυροδέτησης επιτρέπει στο δονούμενο τσιγκούνι να μετακινεί ελεύθερα το μείγμα στις επόμενες παρτίδες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προειδοποίηση! Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε την κατάσταση του εργαλείου, την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και ότι τα αξεσουάρ είναι σταθερά συνδεδεμένα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, μην συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος και πηγαίνετέ το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου (IV)
Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, πατήστε παρατεταμένα τον ηλεκτρικό διακόπτη. Η απελευθέρωση του ηλεκτρικού διακόπτη σταματά την κίνηση. Πριν ξεκινήσετε τη συμπύκνωση, περιμένετε μέχρι το εργαλείο να σταθεροποιηθεί, κρατώντας το δονούμενο πόκερ πάνω από το έδαφος.
Για να ενεργοποιήσετε τη συνεχή λειτουργία, πατήστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και στη συνέχεια πατήστε την ασφάλεια του διακόπτη. Μόλις ενεργοποιηθεί η ασφάλεια, αφήστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και το εργαλείο θα λειτουργεί συνεχώς. Για να απενεργοποιήσετε τη συνεχή λειτουργία, πατήστε ξανά τον ηλεκτρικό διακόπτη, ο οποίος απελευθερώνει την ασφάλεια του διακόπτη και σταματά την κίνηση όταν απελευθερωθεί ο ηλεκτρικός διακόπτης.

Εργασία με ένα εργαλείο (V)
Πριν ξεκινήσετε το εργαλείο, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην παρεμβαίνει στην εργασία, να μην βρίσκεται στην περιοχή περπατήματος του χειριστή και να μην έρχεται σε επαφή με το υγρό μείγμα σκυροδέματος. Κρατήστε τη μονάδα ισχύος από τη λαβή και οδηγήστε τον εύκαμπτο άξονα ελεύθερα, χωρίς να τον στρίβει, να τον τσακίζει ή να τον καταπονεί υπερβολικά. Κατά τη μεταφορά του εργαλείου, μην αφήνετε το πλήρες βάρος της δονούμενης κεφαλής και του εύκαμπτου άξονα να ακουμπά στο σημείο σύνδεσης με το περίβλημα του κινητήρα.

Το δονούμενο τσιμέντο πρέπει να βυθίζεται γρήγορα στο μείγμα σκυροδέματος, διατηρώντας το όσο το δυνατόν πιο κάθετο. Μην πιέζετε το τσιμέντο κατά την εμβάπτιση. Εάν συναντήσετε αντίσταση κατά την εμβάπτιση, όπως οπλισμό, σηκώστε ελαφρά το τσιμέντο και τοποθετήστε το ξανά σε διαφορετική θέση. Κατά τη συμπύκνωση, η εργασία πρέπει να εκτελείται διαδοχικά, καλύπτοντας διαδοχικές θέσεις σε ολόκληρο τον όγκο της στρώσης σκυροδέματος που τοποθετείται. Πριν μετακινήσετε το τσιμέντο στην επόμενη θέση, αφαιρέστε το εντελώς από το σκυρόδεμα. Μην μετακινείτε το τσιμέντο οριζόντια μέσα στο μείγμα ενώ είναι βυθισμένο για να εκτοπίσετε το σκυρόδεμα ή να επιταχύνετε τη διαδικασία.
Το δονούμενο τσιμέντο πρέπει να παραμένει στο σκυρόδεμα μόνο για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη συμπύκνωση του μείγματος. Η συμπύκνωση για πολύ σύντομο χρονικό διάστημα μπορεί να μην απομακρύνει επαρκώς τις φυσαλίδες αέρα, ενώ η συμπύκνωση για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει τον διαχωρισμό των συστατικών του σκυροδέματος. Μόλις ολοκληρωθεί η συμπύκνωση σε μια δεδομένη περιοχή, το δονούμενο τσιμέντο πρέπει να αφαιρεθεί αργά για να γεμίσει ομοιόμορφα το μείγμα τον χώρο μετά την αφαίρεσή του. Αφού αφαιρέσετε το τσιμέντο, μην αφήνετε το δονούμενο τσιμέντο να λειτουργεί χωρίς φορτίο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Θα πρέπει να βυθιστεί σε άλλη περιοχή ή η κίνηση πρέπει να απενεργοποιηθεί.
Κατά τη λειτουργία, αποφύγετε την επαφή μεταξύ του δονούμενου σκελετού και του οπλισμού, του ξυλότυπου ή του εδάφους. Μην σέρνετε το δονούμενο σκελετό πάνω στο έδαφος και μην αφήνετε το εργαλείο εργασίας χωρίς επίβλεψη. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε αμέσως τυχόν υπολείμματα σκυροδέματος από το δονούμενο σκελετό και τον εύκαμπτο άξονα, αποτρέποντάς τα να στεγνώσουν.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Προειδοποίηση! Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αποσυνδέστε το εργαλείο από την ηλεκτρική πρίζα. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχοντας οπτικά το σώμα και τη λαβή, το ηλεκτρικό καλώδιο με το φις και την ανακούφιση τάσης , τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, το ξεβούλωμα των σχισμών εξαερισμού, τους σπινθήρες των βουρτσών, τον θόρυβο από τα ρουλεμάν και τα γρανάζια, την εκκίνηση και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αντικαταστήσει τυχόν υποσυγκροτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιεσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία αποτελούν σήμα για επισκευή σε κέντρο σέρβις. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, τη βοηθητική λαβή και τα προστατευτικά, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί χωρίς τη χρήση χημικών ουσιών ή υγρών καθαρισμού. Καθαρίστε τα εργαλεία και τις λαβές με ένα στεγνό, καθαρό πανί.
Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, αφαιρέστε αμέσως τυχόν υπολείμματα φρέσκου σκυροδέματος από το δονούμενο πόκερ και την εξωτερική επιφάνεια του εύκαμπτου άξονα. Αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να ξεπλυθούν με καθαρό νερό και, εάν είναι απαραίτητο, να καθαριστούν με μια μαλακή βούρτσα ή πανί, για να αποφευχθεί η σκλήρυνση του σκυροδέματος στις επιφάνειές τους. Μετά το πλύσιμο, σκουπίστε τα εξαρτήματα μέχρι να στεγνώσουν. Κατά τον καθαρισμό, μην ψεκάζετε νερό στο τμήμα κίνησης του εργαλείου και μην χρησιμοποιείτε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης.
Πριν από την αποθήκευση του εργαλείου, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο άξονα από τη μονάδα κίνησης. Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό, καθαρό και ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Κατά την αποθήκευση, αποφύγετε αιχμηρές στροφές στον εύκαμπτο άξονα ή την υποβολή του σε οποιοδήποτε φορτίο που θα μπορούσε να προκαλέσει μόνιμη παραμόρφωση.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Вибраторът за бетон се състои от задвижващ агрегат и вибрираща глава. Продуктът е предназначен за уплътняване на пресен бетон. Вибрациите, генерирани от главата, премахват въздушните мехурчета от сместа, което води до по-равномерен, по-плътен и по-издръжлив бетон. Правилната, надеждна и безопасна работа на инструмента зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя в комплект. Преди да започнете работа, прикрепете главата на покера към задвижващия агрегат съгласно инструкциите по-нататък в това ръководство.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-826021
Мрежово напрежение	[V~]	220-240
Честота на мрежата	[Hz]	50-60
Номинална мощност	[W]	2000
Номинална скорост	[min^{-1}]	4400
Дължина на дръжката и боздугана	[m]	4.0
Диаметър на жезъла	[mm]	50
Клас на изолация		II
Степен на защита		IPX4
Маса	[kg]	5.8
Ниво на шум		
- звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- звукова мощност $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Ниво на вибрации $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.
Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.
Забележка: Емисията на вибрации по време на работа на инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.
Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времената за активиране).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент . Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, независимо дали са с кабел или без кабел.

Безопасност на работното място
Поддържайте работното си място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки.
Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч от работната зона. Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент **ще увеличи** риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Ако работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска **от** токов удар.

Лична безопасност

Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент, може да доведе до сериозни телесни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, **намалява** риска от сериозни наранявания.

Предотвратете случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е включен, **може** да доведе до сериозни наранявания.

Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

Не се пренатягайте и не се разтягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха.

Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електрически инструменти

Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще работи по-добре и ще бъде по-безопасен, когато се използва с проектираното му натоварване.

Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, **е** опасен и трябва да бъде ремонтиран.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.

Дръжте инструмента далеч от деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с инструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклинване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от **лошо** поддържани електрически инструменти.

Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове **е** по-малко вероятно да се заклещят и **са по-лесни** за контролиране по време на работа.
Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна **от** тази, за която са предназначени, може да създаде опасна ситуация.
Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

Ремонти
Ремонтирайте електрическия си инструмент само в оторизирани сервизи, като използвате само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Внимание! Преди да започнете каквато и да е операция по сглобяване, разглобяване или регулиране, уверете се, че инструментът е изключен и захранващият кабел е изваден от контакта.
Разопаковайте инструмента и отстранете всички компоненти на опаковката. Препоръчително е да запазите опаковката, която може да ви бъде полезна за бъдещо съхранение на продукта.

Сглобка на презрамката
Закачете кукичките на каишката в точките за закрепване от двете страни на дръжката, както е показано на илюстрация (II). Уверете се, че кукичките са здраво затворени и каишката не е усукана, повредена или прекарана по начин, който възпрепятства достъпа до превключвателя или захранващия кабел.
След като каишката е прикрепена, регулирайте дължината ѝ, за да осигурите сигурно задържане и насочване на продукта по време на работа. Презрамката улеснява задържането на машината, но не замества задържането на продукта за дръжката. Преди да започнете работа, уверете се, че каишката е здраво закрепена и позиционирана така, че да не ограничава свободата на движение на оператора.

Сглобяване на боздуган
След като поставите задвижващия вал в гнездото на задвижващия вал, издърпайте назад заключващия лост на гъвкавия вал и след това поставете края на гъвкавия вал в стойката на продукта докрай, както е показано на илюстрация (III). След това освободете заключващия лост и проверете дали гъвкавият вал е правилно заключен (III). След сглобяването се уверете, че гъвкавият вал е здраво свързан към задвижващия модул и не се изплъзва от стойката.

Подготовка на работното място
Преди уплътняване, бетонната смес трябва да се постави възможно най-близо до предвиденото място, на слоеве с подобна дебелина, за да се улесни равномерното уплътняване на целия обем бетон. Избягвайте създаването на големи купчини от сместа или преместването на бетона с вибрираща гребловидна машина, тъй като това може да наруши хомогенността на сместа. Преди да започнете работа, уверете се, че мястото за бетониране позволява на вибриращата гребловидна машина свободно да премества сместа в следващите партиди.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Внимание! Преди да започнете работа, проверете състоянието на инструмента, състоянието на захранващия кабел и дали аксесоарите са здраво закрепени. Ако захранващият кабел е повреден, не свързвайте инструмента към захранването и го занесете в оторизиран сервизен център на производителя.

Включване и изключване на инструмента (IV)
За да стартирате инструмента, натиснете и задръжте електрическия превключвател. Освобождаването на електрическия превключвател спира задвижването. Преди да започнете уплътняването, изчакайте, докато инструментът се стабилизира, като държите вибриращия вибратор над земята.
За да включите непрекъсната работа, натиснете електрическия превключвател и след това натиснете блокировката на превключвателя. След като блокировката се задейства, освободете електрическия превключвател и инструментът ще работи непрекъснато. За да изключите непрекъснатата работа, натиснете отново електрическия превключвател, което ще освободи блокировката на превключвателя и ще спре задвижването, когато електрическият превключвател бъде освободен.

Работа с инструмент (V)
Преди да стартирате инструмента, прокарайте захранващия кабел така, че да не пречи на работата, да не е в зоната за ходене на оператора и да не влиза в контакт с мократа бетонна смес. Дръжте захранващия блок за дръжката и насочвайте гъвкавия вал свободно, без усукване, прегъване или прекомерно напрежение. Когато носите инструмента, не позволявай-

те пълното тегло на вибриращата глава и гъвкавия вал да опира върху точката на свързване към корпуса на двигателя.
Вибриращият вибриращ инструмент трябва да се потопи бързо в бетонната смес, като го държите възможно най-вертикално. Не насилвайте вибриращия инструмент по време на потапяне. Ако по време на потапяне срещнете съпротивление, например от арматура, леко повдигнете вибриращия инструмент и го поставете отново на друго място. По време на уплътняването работата трябва да се извършва последователно, като се покриват последователни места в целия обем на полагания бетонен слой. Преди да преместите вибриращия инструмент на следващото място, извадете го напълно от бетона. Не местете вибриращия инструмент хоризонтално в сместа, докато е потопен, за да изместите бетона или да ускорите процеса.
Вибриращият покер трябва да се оставя в бетона само за времето, необходимо за уплътняване на сместа. Твърде краткото уплътняване може да не отстрани достатъчно въздушните мехурчета, докато твърде продължителното уплътняване може да доведе до разделяне на компонентите на бетона. След като уплътняването е завършено в дадена зона, вибриращият покер трябва да се извади бавно, за да може сместа да запълни равномерно пространството след отстраняването му. След отстраняване на покера, не го оставяйте да работи без товар за продължителен период от време. Той трябва да се потопи в друга зона или задвижването трябва да се изключи.
По време на работа избягвайте контакт между вибриращия гриф и армировката, кофража или земята. Не влачете вибриращия гриф по земята и не оставяйте работния инструмент без надзор. След приключване на работата незабавно отстранете всички остатъци от бетон от вибриращия гриф и гъвкавия вал, като предотвратите изсъхването му.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Внимание! Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, изключете инструмента от електрическия контакт. След приключване на работата проверете техническото състояние на електрическия инструмент, като огледате визуално корпуса и дръжката, електрическия кабел с щепсела и облекчението на опъна , работата на електрическия превключвател, отпушването на вентилационните отвори, искренето на четките, шума от лагерите и зъбните колела, стартирането и плавната работа. По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява електрическия инструмент или да заменя каквито и да било подвъзли или части, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверката или по време на работа, са сигнал за ремонт в сервизен център. След приключване на работата почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната дръжка и предпазителите, например с въздушна струя (с налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почиствайте инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.
След приключване на работата, незабавно отстранете всички остатъци от пресен бетон от вибриращия покер и външната повърхност на гъвкавия вал. Тези компоненти трябва да се изплакнат с чиста вода и, ако е необходимо, да се почистят с мека четка или кърпа, за да се предотврати втвърдяването на бетона по повърхностите им.
След измиване подсушете компонентите. При почистване не пръскайте вода върху задвижващата част на инструмента и не използвайте водоструйка.
Преди съхранение на инструмента, разкачете гъвкавия вал от задвижващия агрегат. Съхранявайте продукта на сухо, чисто и сигурно място, далеч от деца и неупълномощени лица. По време на съхранение избягвайте резки огъвания на гъвкавия вал или подлагането му на каквото и да е натоварване, което би могло да причини трайна деформация.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um vibrador de betão consiste numa unidade de acionamento e numa maça vibratória. O produto é concebido para compactação de mistura fresca de betão. As vibrações produzidas pela maça permitem remover bolhas de ar da mistura, resultando num betão com uma estrutura mais uniforme, maior densidade e melhor durabilidade. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO

O produto é entregue em condições completas. Antes de iniciar o trabalho, acople a maça à unidade de potência de acordo com as regras descritas mais adiante nas instruções.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-826021
Tensão da rede elétrica	[V~]	220-240
Frequência da rede	[Hz]	50-60
Potência nominal	[W]	2000
Velocidade Nominal	[min^{-1}]	4400
Comprimento do cabo e da maça	[m]	4,0
Diâmetro da maça	[mm]	50
Classe de isolamento		II
Grau de proteção		IPX4
Missa	[kg]	5,8
Nível de ruído		
- pressão sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3.0
- Potência sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3.0
Nível de vibração ah ± K	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

O valor declarado de emissão sonora foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor declarado de emissão sonora pode ser utilizado na avaliação inicial de exposição.
O valor total de vibração declarado foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.
Atenção! A emissão de vibração ao trabalhar com a ferramenta pode diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o momento em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta e o momento da ativação).

AVISOS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Atenção! Consulte todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. A falta de observação pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.
O termo "ferramenta elétrica" usado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, sejam elas com ou sem fios.

Segurança no local de trabalho
Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.
Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
Crianças e transeuntes não devem ser autorizados a entrar no local de trabalho. A perda de concentração pode fazer com que percas o controlo.
Segurança elétrica
A ficha do cabo elétrico tem de corresponder à tomada AC. Não deves modificar o plugin de forma alguma. Não use

nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.
Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores e frigoríficos. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.
Não exponha ferramentas elétricas à precipitação ou à humidade. A água e a humidade **que entram** na ferramenta elétrica **aumentam o** risco de choque elétrico.
Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada AC. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Danos ou emaranhamentos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.
Ao trabalhar fora de espaços fechados, utilize extensões desenhadas para uso em espaços fechados. O uso de uma extensão adequada para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.
Se o uso da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. O uso de RCDs reduz **o risco de choque elétrico** .

Segurança pessoal
Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a lesões pessoais graves.
Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras de pó, sapatos antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos**, reduz o** risco de lesões pessoais graves.
Evite arranques acidentales. Certifica-te de que o interruptor de energia está na posição "desligado" antes de ligar à bateria e/ou ao pacote de baterias, levantar ou mover a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta enquanto o interruptor está na posição "ligado" **pode** causar lesões graves.
Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves inglesas e outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave inglesa deixada em componentes rotativos pode causar ferimentos graves.
Não estendas a mão nem te inclines demasiado. Mantenha sempre a postura correta e o equilíbrio. Isto facilitará o controlo da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante o funcionamento.
Vista-te adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos por partes móveis.
Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração ou recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente. A utilização de extração de pó reduz o risco de riscos de pó.
Não deixes que a experiência adquirida ao usar frequentemente a ferramenta te leve a ser descuidado e a ignorar as regras de segurança. Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves num instante.

Utilização e cuidado da ferramenta elétrica
Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica. A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura **se for usada para a carga projetada.**
Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e tem de ser reparada.
Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria, se puder ser desmontável da ferramenta elétrica, antes de ajustar, trocar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas preventivas evitam ligações acidentais da ferramenta elétrica.
Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o funcionamento da ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspecione a ferramenta quanto a desalinhamento ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de usar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal mantidas.
Mantém as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte devidamente mantidas com arestas afiadas **têm** menos probabilidade de encravamento e são mais fáceis de controlar durante a operação.
Use ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento. O uso de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas pode resultar numa situação perigosa.
Mantenha as pegas e as superfícies de agarrão secas, limpas e livres de óleo e gordura. Pegas escorregadias e superfícies de aderência não permitem manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

Reparações
Repare apenas a ferramenta elétrica de instalações autorizadas utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

Atenção! Antes de iniciar qualquer montagem, desmontagem e operação de ajuste, certifique-se de que a ferramenta está desligada e que a ficha do cabo de alimentação está desligada da tomada AC.
Desempacota a ferramenta e remove todos os elementos do pacote. Recomenda-se manter a embalagem, o que pode ser útil para guardar o produto mais tarde.

Montagem da alça de ombro
Prenda os mosquetões da correia aos pontos de fixação de cada lado do cabo, como mostrado na ilustração (II). Verifique se os mosquetões estão devidamente fechados e que a correia não está torcida, danificada ou encaminhada de forma a obstruir o acesso ao interruptor ou cabo de alimentação.
Depois de fixar a correia, ajuste o seu comprimento para que o produto possa ser suportado e guiado de forma estável durante a operação. A alça de ombro facilita o suporte da máquina, mas não substitui segurar o produto pela pega. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a correia está bem presa e que a sua posição não restringe a liberdade de movimento do operador.

Montar a maça
Depois de inserir o pino de transmissão no assento de transmissão, puxe a alavanca de bloqueio do eixo flexível para trás e depois deslize a extremidade do eixo flexível o mais longe possível para dentro do suporte do produto, conforme mostrado na Figura (III). Depois, solte a alavanca de bloqueio e verifica se o eixo flexível foi bloqueado corretamente (III). Após a montagem estar concluída, certifique-se de que o eixo flexível está estável ligado à unidade de transmissão e não desliza para fora da montagem.

Preparação para o local de trabalho
Antes da compactação, a mistura de betão deve ser colocada o mais próximo possível do seu destino e em camadas de espessura semelhante, o que facilita a compactação uniforme de todo o volume de betão. Não permita que grandes montes de mistura se formem ou movam betão com uma maça vibrante, pois isso pode prejudicar a homogeneidade da mistura. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o local de betão permite que a maça vibratória seja inserida livremente em lotes subsequentes da mistura.

USAR A FERRAMENTA

Atenção! Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado da ferramenta, o estado do cabo de alimentação e a fixação correta do acessório. Se o cabo de alimentação estiver danificado, não ligue a ferramenta à fonte de alimentação e leve-a a um centro de serviço autorizado pelo fabricante.

Ligar e desligar a ferramenta (IV)
Para iniciar a ferramenta, pressione e mantenha pressionado o interruptor elétrico. Quando o interruptor elétrico é libertado, o acionamento é desligado. Antes de iniciar a compactação, espere até que a ferramenta esteja estável, segurando a maça vibratória sobre o solo.
Para ativar o funcionamento contínuo, pressione o interruptor elétrico e depois pressione o bloqueio do interruptor. Depois de ativar o bloqueio, podes libertar a pressão do interruptor elétrico e a ferramenta vai funcionar continuamente. Para desligar o funcionamento contínuo, pressione novamente o interruptor elétrico, o que liberta o bloqueio do interruptor e para o acionamento quando o interruptor elétrico é libertado.

Trabalho com Ferramentas (V)
Antes de operar a ferramenta, passe o cabo de alimentação de forma a que não interfira com o trabalho, não fique na zona de movimento do operador e não entre em contacto com a mistura húmida de betão. A unidade de transmissão deve ser mantida pela pega e o eixo flexível deve ser guiado livremente, sem torcer, dobrar ou sobrecarregar. Ao manusear a ferramenta, não permita que todo o peso da maça vibrante e do eixo flexível pesem sobre o ponto de ligação com a carcaça do motor.
A maça vibratória deve ser imersa rapidamente na mistura de betão, guiando-a o mais verticalmente possível. Durante o trabalho, não force a maça. Se houver resistência, como o reforço, durante a imersão, a maça vibratória deve ser ligeiramente elevada e reinserida noutro local. Durante a compactação, o trabalho deve ser realizado sequencialmente, cobrindo os locais seguintes em todo o volume da camada composta a ser colocada. Antes de mover a maça vibratória para o local seguinte, ela deve ser completamente removida do betão. Não mova a maça imersa a vibrar horizontalmente na mistura para mover o betão ou acelerar o trabalho.
A maça vibratória deve ser mantida no betão apenas pelo tempo necessário para compactar a mistura. Uma compactação demasiado curta pode não remover suficientemente as bolhas de ar, enquanto demasiado tempo pode levar à separação dos componentes da mistura de betão. Uma vez concluída a compactação, a maça vibratória deve ser removida lentamente para que a mistura possa preencher uniformemente o espaço após a retirada. Depois de retirado da mistura, não deixe a maça vibratória descarregada durante longos períodos. Deve estar submerso no local seguinte ou o disco deve estar desligado.
Ao trabalhar, evite o contacto da maça vibratória com o reforço, a cofragem e o chão. Não arraste a maça vibratória no chão nem largues a ferramenta sem supervisão. Quando o trabalho estiver concluído, remova imediatamente os resíduos da mistura de

betão da maça vibrante e do rolo flexível, evitando que sequem.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Atenção! Antes de fazer ajustes, manutenção ou conservação, retire a ficha da ferramenta da tomada da rede. Após o trabalho, o estado técnico da ferramenta elétrica deve ser verificado por inspeção e avaliação externas: carroçaria e maçaneta, cabo elétrico com ficha e curva, funcionamento do interruptor elétrico, percurso das folgas de ventilação, faíscas das escovas, ruído do rolamento e da caixa de engrenagens, arranque e uniformidade de funcionamento. Durante o período de garantia, o utilizador não deve desmontar a ferramenta elétrica nem substituir quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações num ponto de serviço. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, interruptores, a manivela auxiliar e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os cabos com um pano seco e limpo.
Após a conclusão do trabalho, os resíduos frescos da mistura de betão devem ser removidos imediatamente da maça vibratória e da superfície exterior do rolo flexível. Estes elementos devem ser lavados com água limpa e, se necessário, limpos com uma escova ou pano macio, evitando que o betão endureça na sua superfície.
Após a lavagem, os elementos devem ser limpos até secar. Não deite água na parte de transmissão da ferramenta nem use uma máquina de lavar de alta pressão durante a limpeza.
Antes de guardar a ferramenta de armazenamento, desligue o veio flexível da unidade de acionamento. O produto deve ser guardado num local seco, limpo e seguro, longe de crianças e pessoas não autorizadas. Durante o armazenamento, não permita que o eixo flexível se dobre bruscamente nem o sobrecarregue de forma a causar deformação permanente.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Vibrator za beton sastoji se od pogonske jedinice i vibrirajuće glave. Proizvod je dizajniran za zbijanje svježeg betona. Vibracije koje generira glava uklanjaju mjehuriće zraka iz smjese, što rezultira ujednačenijim, gušćim i trajnijim betonom. Ispravan, pouzdan i siguran rad alata ovisi o pravilnom radu, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA

Proizvod se isporučuje u cijelosti. Prije početka rada, pričvrstite glavu viljuške na pogonsku jedinicu prema uputama u nastavku ovog priručnika.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-826021
Mrežni napon	[V~]	220-240
Frekvencija mreže	[Hz]	50-60
Nazivna snaga	[W]	2000.
Nazivna brzina	[min^{-1}]	4400
Duljina drške i buzdovana	[m]	4.0
Promjer buzdovana	[mm]	50
Klasa izolacije		Drugi
Stupanj zaštite		IPX4
Masa	[kg]	5.8
Razina buke		
- zvučni tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	84 ± 3,0
- zvučna snaga $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	92 ± 3,0
Razina vibracija $a_h \pm K$	[m/s^2]	< 2,5 ± 1,5

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.
Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.
Napomena: Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata.
Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen ili u praznom hodu i vremena aktivacije).

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom .
Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.
Izraz „električni alat" koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, bez obzira jesu li s kabelom ili bez kabela.

Sigurnost na radnom mjestu
Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.
Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja. Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.
Električna sigurnost
Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara.
Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka. Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.
Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi. Voda ili vlaga **koja ulazi** u električni alat **povećat će** rizik od strujnog udara.
Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz

zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.
Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja. Korištenje RCD-a smanjuje rizik **od** strujnog udara.

Osobna sigurnost
Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh **smanjuje** rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
Spriječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji je uključen **može** uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve. Ključevi ili ključevi ostavljeni na rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.
Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.
Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno spojeni i koriste se. Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.
Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Korištenje i briga o električnim alatima
Ne preopterećivajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu. Ispravan električni alat će raditi bolje i sigurnije kada se koristi s predviđenim opterećenjem.
Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem **je** opasan i treba ga popraviti.
Isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata. Ove mjere opreza spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.
Alat držite izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom. Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokovane su **loše** održavanim električnim alatima.
Alate za rezanje održavajte čistima i oštrima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje **su** skloni zaglavljivanju i lakše ih **je** kontrolirati tijekom rada.
Koristite električne alate, pribor, nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za radove koji **nisu** oni za koje su namijenjeni može stvoriti opasnu situaciju.
Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci
Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati pravilan rad električnog alata.

PRIPREMA ZA POSAO

Oprez! Prije početka bilo kakvog sastavljanja, rastavljanja ili podešavanja, provjerite je li alat isključen i je li kabel za napajanje iskopčan iz utičnice.
Raspakirajte alat i uklonite sve komponente ambalaže. Preporučuje se čuvanje ambalaže, koja vam može biti korisna za buduće skladištenje proizvoda.

Sklop remena za rame
Zakačite kukice remena u pričvrsne točke s obje strane ručke, kao što je prikazano na slici (II). Provjerite jesu li kukice sigurno zatvorene i je li remen uvijen, oštećen ili usmjeren na način koji ometa pristup prekidaču ili kabelu za napajanje.
Nakon što je remen pričvršćen, prilagodite njegovu duljinu kako biste osigurali da se proizvod može sigurno držati i voditi tijekom

rada. Rameni remen olakšava držanje stroja, ali ne zamjenjuje držanje proizvoda za ručku. Prije početka rada provjerite je li remen sigurno pričvršćen i postavljen tako da ne ograničava slobodu kretanja operatera.

Sastavljanje buzdovana
Nakon umetanja pogonskog vratila u utičnicu pogona, povucite polugu za zaključavanje fleksibilnog vratila, a zatim umetnite kraj fleksibilnog vratila u nosač proizvoda do kraja, kao što je prikazano na slici (III). Zatim otpustite polugu za zaključavanje i provjerite je li fleksibilno vratilo pravilno zaključano (III). Nakon sastavljanja provjerite je li fleksibilno vratilo sigurno spojeno na pogonsku jedinicu i ne isklizne iz nosača.

Priprema radnog mjesta
Prije zbijanja, betonsku smjesu treba postaviti što bliže predviđenom mjestu, u slojevima slične debljine, kako bi se omogućilo ravnomjerno zbijanje cijelog volumena betona. Izbjegavajte stvaranje velikih hrpa smjese ili pomicanje betona vibrirajućim viljuškom, jer to može ugroziti homogenost smjese. Prije početka rada provjerite omogućuje li mjesto betoniranja vibrirajućem viljuškom slobodno pomicanje smjese u sljedeće serije.

KORIŠTENJE ALATA

Upozorenje! Prije početka rada provjerite stanje alata, stanje kabela za napajanje i jesu li pribori sigurno pričvršćeni. Ako je kabel za napajanje oštećen, nemojte spajati alat na napajanje i odnesite ga u ovlašteni servisni centar proizvođača.

Uključivanje i isključivanje alata (IV)
Za pokretanje alata pritisnite i držite električni prekidač. Otpuštanjem električnog prekidača zaustavlja se pogon. Prije početka zbijanja pričekajte da se alat stabilizira, držeći vibrirajući viljuškar iznad tla.
Za uključivanje kontinuiranog rada pritisnite električni prekidač, a zatim pritisnite blokadu prekidača. Nakon što se blokada aktivira, otpustite električni prekidač i alat će raditi kontinuirano. Za isključivanje kontinuiranog rada ponovno pritisnite električni prekidač, čime se otpušta blokada prekidača i zaustavlja pogon kada se električni prekidač otpusti.

Rad s alatom (V)
Prije pokretanja alata, provucite kabel za napajanje tako da ne ometa rad, da se ne nalazi u području hodanja operatera i da ne dolazi u kontakt s mokrom betonskom mješavinom. Držite pogonsku jedinicu za ručku i slobodno vodite fleksibilno vratilo, bez uvijanja, savijanja ili pretjeranog naprezanja. Prilikom nošenja alata, nemojte dopustiti da puna težina vibrirajuće glave i fleksibilnog vratila leži na spojnoj točki kućišta motora.
Vibrirajući vibrator treba brzo uroniti u betonsku smjesu, držeći ga što je moguće vertikalnijim. Nemojte forsirati vibrator tijekom uranjanja. Ako se tijekom uranjanja naiđe na otpor, poput armature, lagano podignite vibrator i ponovno ga umetnite na drugo mjesto. Tijekom zbijanja, rad treba izvoditi sekvencijalno, pokrivajući uzastopna mjesta u cijelom volumenu betonskog sloja koji se postavlja. Prije pomicanja vibratora na sljedeće mjesto, potpuno ga uklonite iz betona. Nemojte pomicati vibrator vodoravno u smjesi dok je uronjen kako biste pomaknuli beton ili ubrzali proces.
Vibracijski viljuškar treba ostaviti u betonu samo onoliko vremena koliko je potrebno za zbijanje smjese. Prekratko zbijanje možda neće dovoljno ukloniti mjehuriće zraka, dok predugo zbijanje može uzrokovati odvajanje komponenti betona. Nakon što je zbijanje na određenom području završeno, vibracijski viljuškar treba polako ukloniti kako bi smjesa ravnomjerno ispunila prostor nakon uklanjanja. Nakon uklanjanja viljuške, nemojte je ostavljati da radi bez opterećenja dulje vrijeme. Treba je uroniti u drugo područje ili isključiti pogon. Tijekom rada izbjegavajte kontakt između vibrirajućeg viljuške i armature, oplate ili tla. Ne vucite vibrirajuću viljušku po tlu niti ostavljajte radni alat bez nadzora. Nakon završetka rada, odmah uklonite sve ostatke betona s vibrirajuće viljuške i fleksibilne osovine, sprječavajući njihovo sušenje.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Upozorenje! Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, isključite alat iz električne utičnice. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom kućišta i ručke, električnog kabela s utikačem i zateznim rasterećenjem , rada električne sklopke, odčepljenja ventilacijskih otvora, iskrenja četkica, buke iz ležajeva i zupčanika, pokretanja i nesmetanog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati električni alat ili mijenjati bilo kakve podsklopove ili dijelove, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za popravak u servisnom centru. Nakon završetka rada očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, pomoćnu ručku i štitnike, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom koji ne prelazi 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Alate i ručke očistite suhom, čistom krpom. Nakon završetka rada, odmah uklonite sve ostatke svježeg betona s vibrirajućeg viljuške i vanjske površine fleksibilnog vratila. Ove komponente treba isprati čistom vodom i, ako je potrebno, očistiti mekom četkom ili krpom kako biste spriječili stvrdnjavanje betona na njihovim površinama.
Nakon pranja, obrišite komponente suhim. Prilikom čišćenja nemojte prskati vodu po pogonskom dijelu alata niti koristiti visokotlačni perač. Prije skladištenja alata, odvojite fleksibilno vratilo od pogonske jedinice. Proizvod čuvajte na suhom, čistom i sigurnom mjestu, izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba. Tijekom skladištenja izbjegavajte oštre savijanja fleksibilnog vratila ili izlaganje bilo kakvom opterećenju koje bi moglo uzrokovati trajnu deformaciju.

خصائص المنتج

يتكون هزاز الخرسانة من وحدة تشغيل ورأس اهتزازي. صُمم هذا المنتج لضغط الخرسانة الطرية. تعمل الاهتزازات الناتجة عن الرأس على إزالة فقاعات الهواء من الخليط، مما ينتج عنه خرسانة أكثر تجانسًا وكثافة ومتانة. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والآمن للأداة على التشغيل السليم، ولذلك:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات

المنتج مُجهز بالكامل. قبل البدء بالعمل، قم بتثبيت رأس المثقب على وحدة القيادة وفقًا للتعليمات الواردة لاحقًا في هذا الدليل.

البيانات الفنية

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكتالوج		٨٢٦٠٢١-YT
الجهد الكهربائي الرئيسي	[~V]	٢٤٠-٢٢٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠-٥٠
القدرة المقدرة	[في]	٢٠٠٠
السرعة المقدرة	[$^{-}$min]	٤٤٠٠
طول العمود والهراوة	[م]	٤٫٠
قطر الهراوة	[مم]	٥٠
فئة العزل		٢
درجة الحماية		IPX٤
كتلة	[كجم]	٥٫٨
مستوى الضوضاء		
- ضغط الصوت L_{pA} $\pm K_{pA}$	[ديسيبل (أ)]	٨٤ ± ٣٫٠
- القدرة الصوتية L_{WA} $\pm K_{WA}$	[ديسيبل (أ)]	٩٢ ± ٣٫٠
مستوى الاهتزاز a_h ± K	[م/ ث^2]	< ٢٫٥ ± ١٫٥

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلنة باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلنة في تقييم أولي للتعرض.
تم قياس القيمة الإجمالية المعلنة للاهتزاز باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة في تقييم أولي للتعرض.
ملاحظة: قد يختلف انبعاث الاهتزاز أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنة اعتمادًا على كيفية استخدام الأداة.
ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل وتستند إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو تركها في وضع الخمول، وأوقات التنشيط).

تحذيرات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسومات التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية . قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.
يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" المستخدم في التحذيرات إلى جميع الأدوات الكهربائية، سواء كانت سلكية أو لاسلكية.

السلامة في مكان العمل
حافظ على إضاءة جيدة ونظافة مكان عملك. فالفوضى والإضاءة السيئة قد تتسبب في وقوع حوادث.
لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للاشتعال، مثل وجود سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تُصدر الأدوات الكهربائية شرارات قد تُشعل الغبار أو الأبخرة.
أبعدوا الأطفال والمارة عن منطقة العمل. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.
السلامة الكهربائية
يجب أن يتطابق قابس سلك الطاقة مع مقبس الكهرباء. لا تُجر أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محولات قابس مع الأدوات الكهربائية المؤرضة. يُقلل استخدام قابس غير مُعدّل ومتوافق مع مقبس الكهرباء من خطر الصدمة الكهربائية.
تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والمشعات والثلاجات. فتأريض جسمك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
لا تعرض الأدوات الكهربائية للأمطار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأدوات الكهربائية **يزيد من** خطر الصدمة الكهربائية.
لا تُحمّل سلك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل الجهاز أو سحبه أو فصل القابس من مقبس الحائط. احفظ سلك الطاقة بعيدًا عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. يزيد سلك الطاقة التالف أو المتشابك من خطر الصعق الكهربائي.
عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مصممة للاستخدام الخارجي. استخدام سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.
إذا كان تشغيل أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD) كحماية ضد جهد التيار الكهربائي. يقلل استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي من خطر **الصدمة** الكهربائية.

السلامة الشخصية

كن متيقظًا، وانتبه لما تفعله، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدمها وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيلها قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.

استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتدِ واقيات العين دائمًا. يقلل استخدام معدات الوقاية الشخصية، مثل أقنعة الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذات الواقية، وواقيات الأذن، من خطر الإصابة الشخصية الخطيرة.

تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيل مصدر الطاقة أو البطارية، أو قبل حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية مع الضغط على المفتاح أو تشغيلها والمفتاح في وضع التشغيل إلى إصابات خطيرة.

قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح الربط أو مفتاح الربط متصلاً بجزء دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابة خطيرة.

لا تبالغ في مدّ يديك أو تمددهما. حافظ على وضعية جسمك وتوازنك بشكل سليم في جميع الأوقات. سيمكنك ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل.

ارتدِ ملابس مناسبة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. أبقِ شعرك وملابسك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شفط أو تجميع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام أنظمة شفط الغبار من مخاطر التعرّض للغبار.

لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تجعلك مهملاً وتتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يتسبب في إصابات خطيرة في لحظة.

استخدام وصيانة الأدوات الكهربائية

لا تُحمّل الأدوات الكهربائية فوق طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المقصود. ستعمل الأداة الكهربائية المناسبة بشكل أفضل وأكثر أمانًا عند استخدامها بالحمل المُصمم لها.

لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان مفتاح التشغيل لا يعمل. أي أداة لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح **تُعتبر** خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل القابس من مأخذ الطاقة و/أو أزل البطارية، إن كانت قابلة للفصل، قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.

أبقِ الأداة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص غير الملمين بالأدوات الكهربائية أو بهذه التعليمات بتشغيل الأداة. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

حافظ على أدواتك الكهربائية وملحقاتها. افحص الأداة للتأكد من عدم وجود خلل في محاذاة الأجزاء المتحركة أو تعطلها، أو وجود أجزاء مكسورة، أو أي عطل آخر قد يؤثر على تشغيلها. أصلح أي تلف قبل استخدام الأداة. فالعديد من الحوادث سببها **سوء** صيانة الأدوات الكهربائية.

حافظ على نظافة أدوات القطع وحدّتها. أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح وذات الحواف الحادة **أقل** عرضة للانحشار **وأسهل** في التحكم بها أثناء التشغيل.

استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والقطع الإضافية وغيرها وفقًا لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات لأعمال غير **تلك** المصممة لها إلى خلق وضع خطير.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. فالمقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

الإصلاحات

قم بإصلاح أدواتك الكهربائية فقط لدى ورش الإصلاح المعتمدة باستخدام قطع غيار أصلية فقط. هذا يضمن التشغيل السليم للأداة.

الاستعداد للعمل

تنبيه! قبل البدء في أي عملية تجميع أو تفكيك أو ضبط، تأكد من إيقاف تشغيل الأداة وفصل سلك الطاقة من مأخذ الطاقة.
قم بفك الأداة وإزالة جميع مكونات التغليف. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف، فقد يكون مفيدًا لتخزين المنتج مستقبلاً.

مجموعة حزام الكتف
قم بتثبيت مشابك الحزام في نقاط التثبيت على جانبي المقبض، كما هو موضح في الرسم التوضيحي (II). تأكد من إغلاق المشابك بإحكام وأن الحزام غير ملتوي أو تالف أو موصول بطريقة تعيق الوصول إلى المفتاح أو سلك الطاقة.
بعد تثبيت الحزام، اضبط طوله لضمان إمكانية حمل المنتج وتوجيهه بأمان أثناء التشغيل. يُسهّل حزام الكتف حمل الجهاز، ولكنه لا يُغني عن حمل المنتج من المقبض. قبل بدء العمل، تأكد من تثبيت الحزام بإحكام ووضعه في مكانه بحيث لا يُعيق حركة المُشغّل.

تجميع الهراوة
بعد إدخال عمود الدوران في مقبس الدوران، اسحب ذراع قفل العمود المرن للخلف، ثم أدخل طرف العمود المرن في قاعدة المنتج حتى النهاية، كما هو موضح في الرسم التوضيحي (III). بعد ذلك، حرر ذراع القفل وتأكد من تثبيت العمود المرن بإحكام (III). بعد التجميع، تأكد من أن العمود المرن متصل بوحدة الدوران بإحكام ولا ينزلق من القاعدة.

تجهيز مكان العمل
قبل عملية الدمك، يجب وضع خليط الخرسانة بالقرب من الموقع المُراد صبه، على شكل طبقات متساوية السماكة، لتسهيل دمك كامل حجم الخرسانة بشكل متجانس. تجنب تكوين أكوام كبيرة من الخليط أو تحريك الخرسانة باستخدام مدك اهتزازي، لأن ذلك قد يُؤثر على تجانس الخليط. قبل بدء العمل، تأكد من أن موقع صب الخرسانة يسمح للمدك الاهتزازي بتحريك الخليط بحرية إلى الدفعات اللاحقة.

استخدام الأداة

تحذير! قبل البدء بالعمل، تأكد من سلامة الجهاز، وسلامة سلك الطاقة، وتوصيل الملحقات بإحكام. في حال تلف سلك الطاقة، لا تقم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة، واصطحبه إلى مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

تشغيل الأداة وإيقافها (IV)
لتشغيل الأداة، اضغط باستمرار على المفتاح الكهربائي. يؤدي تحرير المفتاح إلى إيقاف التشغيل. قبل بدء عملية الدك، انتظر حتى تستقر الأداة، مع إبقاء أداة الدك المهتزة فوق سطح الأرض.
لتشغيل الجهاز بشكل مستمر، اضغط على المفتاح الكهربائي ثم اضغط على قفل المفتاح. بمجرد تثبيت القفل، حرر المفتاح الكهربائي وسيعمل الجهاز بشكل مستمر. لإيقاف التشغيل

المستمر، اضغط على المفتاح الكهربائي مرة أخرى، مما يؤدي إلى تحرير قفل المفتاح وإيقاف التشغيل عند تحرير المفتاح الكهربائي.

العمل باستخدام أداة (V)

قبل تشغيل الأداة، قم بتمديد كابل الطاقة بحيث لا يعيق العمل، ولا يقع في منطقة حركة المشغل، ولا يلامس الخرسانة الرطبة. أمسك وحدة الطاقة من المقبض وحرك العمود المرن بحرية، دون لفه أو ثنيه أو إجهاده بشكل مفرط. عند حمل الأداة، لا تدع وزن رأس الاهتزاز والعمود المرن بالكامل يرتكز على نقطة التوصيل بهيكل المحرك.

يجب غرس أداة الهزّاز في خليط الخرسانة بسرعة، مع الحرص على إبقائها عمودية قدر الإمكان. لا تُجبر الأداة على الغرس أثناء الغمر. في حال وجود مقاومة أثناء الغمر، مثل حديد التسليح، ارفع الأداة قليلاً وأعد غرسها في مكان آخر. أثناء عملية الدمك، يجب تنفيذ العمل بالتتابع، مع تغطية المواقع المتتالية في كامل حجم طبقة الخرسانة المراد صبّها. قبل نقل الأداة إلى الموقع التالي، أخرجها تمامًا من الخرسانة. لا تُحرّك الأداة أفقيًا في الخليط أثناء غمرها لتجنب إزاحة الخرسانة أو تسريع العملية.

يجب تركُ أداة الهزّاز في الخرسانة للمدة اللازمة فقط لضغط الخليط. فالضغط لفترة قصيرة جدًا قد لا يزيل فقاعات الهواء بشكل كافٍ، بينما الضغط لفترة طويلة جدًا قد يؤدي إلى انفصال مكونات الخرسانة. بمجرد اكتمال الضغط في منطقة معينة، يجب إزالة أداة الهزّاز ببطء للسماح للخليط بملء الفراغ بالتساوي بعد الإزالة. بعد إزالة الأداة، لا تتركها تعمل بدون حمولة لفترة طويلة. يجب غمرها في منطقة أخرى أو إيقاف تشغيلها.

أثناء التشغيل، تجنب ملامسة أداة الهزّاز للحديد التسليحي أو القوالب أو الأرض. لا تسحب أداة الهزّاز على الأرض ولا تتركها دون مراقبة. بعد الانتهاء من العمل، أزل فورًا أي بقايا خرسانية من أداة الهزّاز والعمود المرن لمنعها من الجفاف.

الصيانة والتخزين

تحذير! قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة، افصل الأداة عن مأخذ التيار الكهربائي. بعد الانتهاء من العمل، تحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية بفحص هيكلها ومقبضها، وسلكها الكهربائي مع القابس ومانع الشد ، وعمل مفتاح التشغيل، وعدم انسداد فتحات التهوية، وعدم وجود شرر من الفرش، وعدم وجود ضوضاء من المحامل والتروس، وسهولة التشغيل، وسلاسة الأداء. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الأداة الكهربائية أو استبدال أي أجزاء أو مكونات، لأن ذلك يُبطل الضمان. أي خَلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي إصلاحها في مركز خدمة معتمد. بعد الانتهاء من العمل، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والمقبض الإضافي والواقيات، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٠,٣ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظف الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

بعد الانتهاء من العمل، قم بإزالة أي بقايا خرسانية طازجة من ذراع الهزاز والسطح الخارجي للعمود المرن فورًا. يجب شطف هذه المكونات بالماء النظيف، وتنظيفها بفرشاة ناعمة أو قطعة قماش إذا لزم الأمر، لمنع تصلب الخرسانة على أسطحها.

بعد الغسل، جفف الأجزاء جيداً. عند التنظيف، تجنب رش الماء على قسم محرك الأداة أو استخدام غسالة ضغط عال.

قبل تخزين الأداة، افصل العمود المرن عن وحدة التشغيل. خزّن المنتج في مكان جاف ونظيف وآمن، بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم. أثناء التخزين، تجنب ثني العمود المرن بشكل حاد أو تعريضه لأي حمل قد يتسبب في تشوه دائم.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0526/YT-826021/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Wibrator do betonu | Concrete vibrator | Vibrator beton
220-240 V~ 50-60 Hz; 2000 W; 4400 min^{-1}; 50 mm; nr kat. | item no. | cod articol. YT-826021

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN IEC 62841-2-12:2024 + A11:2024
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU	Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2026.05.08
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)